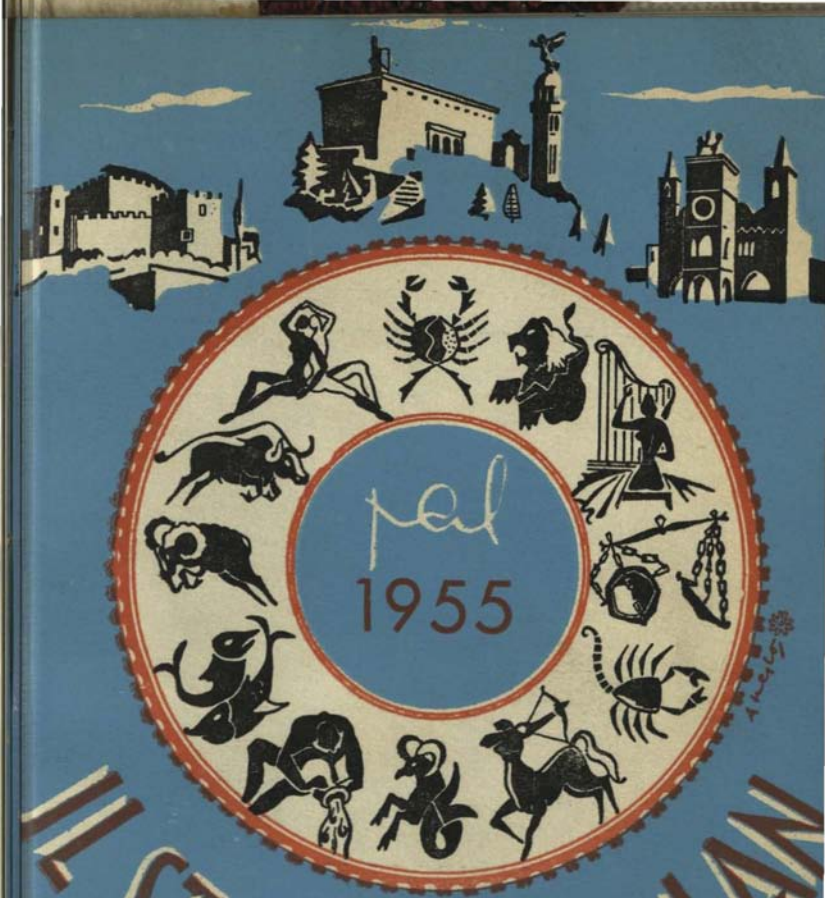
Il Strolic Furlan

Pal 1955



IL STROLIC FURLAN

Suplement a «Sot la nape» 1954

Spedizion in abonament postal

An XXXVI

IL STROLIC FURLAN

pal

1955

CUI MARCIÂZ DE FURLANIE

E CUN T'UN GRAN BON DÌ, BON AN.

Societât Filologiche Furlane - Udin 1954 - Tip. Doretti

Suplement a « Sot la nape » - Resp. dot. Tite Corgnali

Furlans tignit a mens!

— **Volêsi ben**

— **Amà il Friûl**

— **Lavorà di gust**

— **Fa i galanzuomins**

— **Fâsi sociós de Filologiche**

Zenâr



S. DVRÌ DI PORDENON

✠	1 S	**Circoncision**
✠	2 D	**SS. Non di Gesú**
	3 L	s. Genovefe
	4 M	s. Tito v.
	5 M	s. Amelie v.
✠	6 J	**Epifanie**
	7 V	s. Crispin v. c.
	8 S	s. Severìn ab.
✠	9 D	**S. Famee**
	10 L	s. Aldo
	11 M	s. Igini p.
	12 M	s. Modest m.
	13 J	s. Veroniche
	14 V	s. Durì di Pordenòn
	15 S	s. Màur ab.
✠	16 D	**s. Marcel p.**
	17 L	s. Antoni ab.
	18 M	s. Prische
	19 M	s. Paulìn d'Aquilee
	20 J	s. Bastiàn m.
	21 V	s. Agnês v. m.
	22 S	s. Vizèns
✠	23 D	**Sposalìzi di M. V.**
	24 L	s. Babile
	25 M	Conv. s. Pauli
	26 M	s. Policàrp v.
	27 J	s. Zuàn Crisostomo
	28 V	s. Pieri di Nole
	29 S	s. Francèsc di Sales
✠	30 D	**s. Martine v. m.**
	31 L	s. Zuàn Bosc

Cunfins dal dì

Tal timp da l'alba

Li' fughi' dai cuerz (1)
indarintadi'
tal timp da l'alba,
quant ch'al s'impia
il svual da li' colombi'
e li' mê mans
a' vièrgin i balcons,
slargjadi',
in sum.

La dì vecja

La dì 'a si é fata vecja
su pai murs.
Drenti cunfins
a strissali' (2) *d'ingjostri,*
li' robi' dismintiadi'
a' gèmin
bussadi' di lûs.

(1) tetti
(2) striscie

La creta

La creta 'a gem
disnudriada (1)
là che i pas 'a la léngin, (2)
sora il van. (3)
A' son sclapâz intor
duc' i cunfins
e un strâsit (4) *di buera*
al supa il cour
tal svual
da li' nuvali' turbii'.

NOVELLA A. CANTARUTTI

(1) nuda, arsa
(2) lambiscono
(3) vuoto
(4) vortice

Jeva, va ...

A plûf. No 'l ven mai dì.
I prâz a son strafonz
e l'âga tùrbida a ven jù rabiôsa
das monz pierdudas ta fumata scura.
Par tiera, dongja un sterp, Catin di Rôsa
a vai, cjapada ta disperazion.

— Oh, mâri mê, la vita a è massa dura
cumò chi tu seis muarta.
Tolmi encja me, ti prei, ta sepultura.
A disin che là dentri a nus confuarta
la pâs eterna. Tolmi a lì cun tei!
— No pos, no pos cu mei...
— Ah, no tu pos? E alora tu fumata
fai chi daventi nuja como te!
— Jò no lafé! — Prin chi daventi mata
âga imburida, glótimi encja me...
— Po no lafé! — Signôr, fami murî:
tu sì tu sâs capî!
— No sta aviliti fruta, jeva, va...
Vei fede che il Signôr ti 'judarà.

In tipografie

Aruedis che sgùrlin,
tastiêris, carei,
rumôr di feraze,
motôrs, campanei...

Il plomb 'al si disfe,
si torne a sfreidà,
za pront pa lis balis
c'a 'j fasin contà.

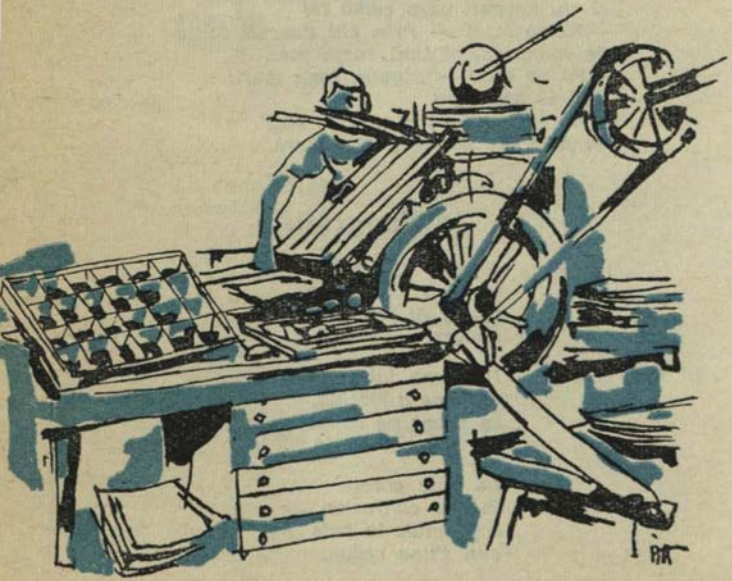
La boze corete
in chê confusion
a sgambie la pale
cun t'une sedon.

Giuseppe Romita
si rigule un pît
e Ghite Cjargnele
'a fonde un partît.

Di solit a 'j sbrisse
al puar coretôr
c'al dreze lis gobis
dal compositôr.

Ma qualchi balute,
(lu dis biel zidin)
'e jés da gran pene
di Pinco Palìn.

Evive la Stampe:
si merte chest laut,
cussì necessarie
picjade t'un claut.



PIETRO MENIS

Un câs pietôs

Une dì si presente in municipi un puar omp e al sindic i conte le so storie: J ere muarte le femine lassangi un canai di pô mês, blanc e ros come un sclopon e lui biât nol saveve cemût fa, che el siôr sindic lu judás in qualchi maniere... no i varés displasût se el frutin lu véssin mandât a Udin, lá che mandin i uarfins.

El sindic che a l'ere cence segretari i disé di tornà l'indoman che i varés intant preparade le compagnatorie pal Brefotrofio.

— Par uê veit pazienze, faseigi dá al canai un got di lat di qualchi femine vicine: nissune us disarà di no... Lussie di Tin mi par che vedi une biele latarie, e ancimò e jé di cûr: un got su un got jú...

L'indoman el vedul al torne in municipi dulà che el sindic i da cheste letare par presentà a Udin el frutin:

« Illustrissimo Signor Presidente, le accludo in questa mia un bambino latiginoso perchè essendogli morta la madre ed il padre non potendolo alattare V. S. si compiaccia riceverlo in codesto Pio Luogo ».

Bisugne ve' fede...

In t'une cjase che o sai jò dal gno pais ai timps de «giarmanie» di cinquant'ains indaûr. Une biade femine ti veve sposât un omp, bon di lavorá che Diu sá in chei mês di buine stagion, ma ancje bevon che nome a sta vicin di lui un al podeve savè cetant c'an di mandave jù pal gargát di vin, sgnape e licôrs.

E che femine ogni an un frut, miserie e botis: e jé sapuartá, e jé preà.

Quant che l'avierte al partive par jé a l'ere un solêv e ogni siarade une pene a savelu di torná: ogni sere in chei mês 'e tirave dongje i soi frutins e prime di metiu a durmí jú faseve preá par « uestri pari che si mendi ».

In chel àn 'e veve zà ciapade letare che al vignive a cjase el so omp quant che ti capite un telegram dulá che si diseve che a l'ere muart.

— E àn ben reson di dí che el Signôr al dá plui gracies di chel che si domande — e sospirave che femine a lis comaris che si erin dadis dongje apene let el telegram.

Tiara grassa

Infinît
sui gnè'
uoi
spalancâs
sora al vert
profumât
d'arziliva. —
E sui lavris
flapîs,
sint al bec
de strafuoi
dami al gust
-agri-dols-
de la tiara
in saliva.

Prin soul

Ai sintût
ricjantâ
al rusignòul
'sta doman
da la vigna;
cul prin bàmpul
flurît
al osava
al prin soul.
Dut intôr,
coru immensu,
a rideva
la vita.
Dentra,
in cjasa
jò, soul.

E sintivi
cjantâ...
E sintivi
muri
la me òus
ai penseirs
de la vernada.

RENATO APPI

fevrâr



MADONE
CEREOLE

	1	M	s. Ignazio v.
	2	M	Purificazion di Marie
	3	J	s. Blâs v. m
	4	V	s. Dree Corsìns v. m.
	5	S	s. Aghite v. m.
✠	6	D	**Setuagésime**
	7	L	s. Romualt
	8	M	s. Onorât
	9	M	s Polonie v. m.
	10	J	s. Scolastiche
†	11	V	Mad. di Lourdes (Concordi
	12	S	ss. Sièt Fondatôrs
✠	13	D	**Sessuagésime**
	14	L	s. Valantin
	15	M	s. Faustin
	16	M	s. Giuliane v. m.
	17	J	s. Romolo
	18	V	s. Simeòn v.
	19	S	s. Mansuet v. s.
✠	20	D	**Quinquagésime**
	21	L	S. Eleonora
	22	M	s. Margarite di Cort.
	23	M	s. Pieri Damiàn v.
	24	J	s. Matie
	25	V	ss. Vitorio e co. mm.
	26	S	s. Alessandri v.
✠	27	D	**I di Quaresime**
	28	L	s. Macario

Da sot il cret

La cjasa da la mê gent 'a é tun borc dispirdût e la mê gent 'a é dissipada. Ma indulà che i murs a' rèstin parcé che la cjasa 'a fo tirada sù cun grops di cret, chei ch'a forin a' na tòrnin âtri a viergi chê puarti'.

I cuarps indulà che jo j' ju ai cunussûz a' si distridin tal glisiût dal zimiteri. ma drenti di me a' son 'na roba viva ch'a si leva su intant da li' ori' da la zornada, cul sun di una peravala o cun tun motu ch'a mi ven naturâl da fâ come che lour a' fasevin.

Li' femini' di cjasa mê, grandi' e sutuli', vistidi' da neri', cun chê ombri' di stracura intôr dai vôi, cu la vuardadura ferma di cui ch'a sa misurâ gent, robi' e timp, a' mi cjaminin dongja par duti' li' stradi', come si vepi da dâj un cont esât dal gno vivi e dal gno pensâ.

Il disglagnâsi (1) che al si fai da li' mê zornadi' al finis par jessi inmò di lour e da la cjasa, come ch'a nas di un'aga: 'a pos cori lontan co' mai pi, ma 'a resta chê ch'a à vuardât la lûs da sot il cret.

Sot il cret di Raut, là ch'a' s'impòlpin i pecoi verz di Colmaour, la colma taronda da la Tesa, tun nît ch'al si sera cui slavìns blancs di Trep e li' gravi di Colventous, 'a vièrc' i vôi la mê vila. Bisa, infumatada. par rivâla a' coventa dismontâ jù cu la strada là che ades 'a é muarta la Miduna ta li' gravi' pacagnadi' di velma (2), e fâ la creta revida ch'a tuei il flât.

E gi incuntri a la vila a' na voul di cjatâ robi' ch'a' ridin: il siò segn al é tai prins mûrs, intôr di chei grops di cjasi' ch'a fòrin dai vons di mê mari; ui 'a taca la muart, sot il scûr dai arcs vierz sul curtif. La muart da la mê gent; jo j' la sint come passâ da la piera straca a brincâ il gno pinseir, e la man 'a ceir, cul motu da li' avi, un fazalet ch'a nal é, par sbassâlu sui vôi.

NOVELLA A. CANTARUTTI

---

(1) sgomitolarsi
(2) viscide e melmose

I lumins su pes monz

Stelutis sot lis stelis,
i lumins su pês monz...
e daûr ogni lumin
'ne cjasute,
e in ogni cjasute
un frutin,
e là ch'al è un frutin,
'l è un gjatut
par fasi tirá la codute.

E cjante la none,
il cjant al è vecjo,
di quan' ch'jere frute:
mil ains e mil ains
indaûr...

Son dut un glemuz,
frutin e gjatut
dongje 'l fûc:
al lûs il lumin,
là di fûr.

RENATA CIPOLLA CAISUTTI

Amour sot l'ombrela

Liseria la plovesina
A cola planc su l'ombrela
Ca plata al cjâf de che nina
Ch'eis cul morous ca faviela.

Ce biel sot la ploa fa l'amour
Vin'c an, de- la- vita ce vua.
La ploa ca te bagna ma l'cour
e l'amôr che sveltz i te sua...

Distu ca cesse, ninuta?
In ceil e giot una stela!
Busanse, svelta, ceduta.
Prima che siere l'ombrela.

UGO PIAZZA

In t'al "rifugio„

Fra lis plantis, in miez di un pradisel dal broili, vevin fat un rifugio dulá che insieme cu la me famee e vignivin a parasi un pocjs di fameis dal borg. Prime e capitave simpri une femine cul scial sul braz e di dute corse tant che la clamavin la sirene. E rivave di sburide, scanade di no dí, e co ere ben intanade e pareve la cape rifugio.

— A mame me ce pore, Signorut benedet judainus,...

— O Nene, seso ca, vo che preais simpri no dovaressis ve pore di murí...

— Al dís lui siôr Podestât, ma lis giambis mi tremin, crodevi di colà, mi pareve di sintí a sivilá une bombe daûr des cotulis... al rit lui.

— Po si, cun vo si scugne ridi...

E intonave il rosari e ogni tant si fermave par domandá sa l'ere rivât chel marzoc, chel zuanat di so marit che nol si scomponeve di nuie.

— nel terzo ministero glor... doloroso si contempia... vé vé un aparechio, a puars no!...

Lis bombis colavin lontanis, la tiere dute e tremave la jnt ne podeve fa di mancul di tabajá, qualchi frutin al vaive...

— Taseso! taseit po, no saveso che i arioplans e án un aparechio che nus sintin a fevelá e podaressin molanus jù une bombe!

Une mame no podeve fa tasé il so frut e alore e mande di corse la fie plui grande a cjoli la pape che veve dismenteade sul fogolâr.

— Taponait chel ferâl se no nus viodin...

E dí che erin doi metros sot de tiere e ben tapâs 't al scûr. Une femine vecje, gruesse che apene 'e podeve strissinasi cul baston, 'e tignive strente sot il grimâl une borse, cuissá di ce secul, plene di paziensis, di rosaris e di reliquis di sans che erin il so tesáur. La me frutine blancje di pore 'e tignive, come une mame, 't al braz taponade cu la manteline la so pipine par parale des bombis. Di fûr l'ere frêt e scûr, lis feminis tabaiavin, i oms erin in pensîr.

Passât il pericul l'ultime a parti ere simpri Nene la sirene e daûr si tirave il so om e i bruntulave i bruntulave parzé che no 'l si scomponeve.

P. S. d. M.

Dopomisdiis di ploe

Dopomisdiis di ploe - vueiz:
vuè a' son come la mê anime.
Tôr lis sîs — 'o sai —
al vignarà salustri su la zitât...

Ma intant...

Anìn a murî di malusèrie
dongjelaltris in algò
tun salustri di sere.

Il prat dal frut

Al è un prât e un frut
e insomp la lune.
Il mont s'indulzìs di colôrs.

:gnot, te lune
il prât al à il gno voli,
e il frut scunît di lûs.

'O vivevi di lun e di rosade.

Viarte di zitât

Nasebon a colp di bagnât e di viole
te androne in ombrene di lindis:
come un cuel fresc di femine.
Une vôs curte di frute 'e cjante
tal balcon spalancât di soreli,
glotude dal clocâ di un bareglòt pai clas.
Mi soven di un lontan amôr di viarte...

Cun tune biele bocje

Uè il cîl nus dindone sul cjâf,
cjampane ch'e cjante la zornade
cun tune bocje ridinte di fieste:
s'inculuris di celest e di ricuarz,
la zornade si fâs un pais
de memorie, cul tôr sui cops
e a' son vôs i lens e i cuei tal cîl
e in te mê anime grande tan'che il cîl,
là ch'al torne a sunâ il gno pais
cun tune biele bocje di fieste.

Nadâl, e i umign muarz...

Signôr, vadi che Tù tu nassarâs
chest Nadal, tes masèriis des zitâz
disvidrignidis dal dut cu l' « H. Bomb ».

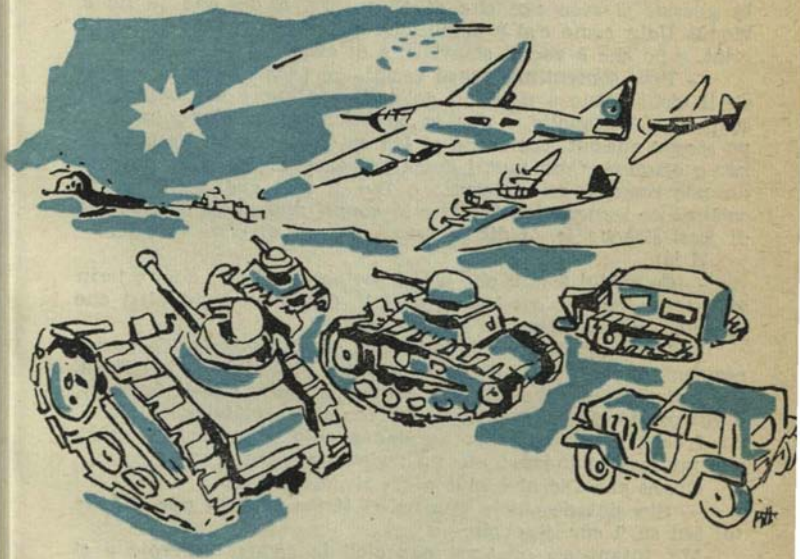
Cain al à copât un'altre volte.
Atile al uache vie pai nestris cjamps
e il prât nol spizze il fen sot i lôr pis.

Tai rudinàz e il sanc al vai un frut
usgnot ch'al è Nadâl e i umign muarz.
Meracul di un frut vif jenfri la muart.

A' scomavin i fruz cuintri dai mûrs,
ur ài copavin te panze a lis maris.
Ma chest Nadâl un frut al rit dai vôi.

Alore 'o vignarìn no cui camêi
ne cu lis pioris, pastôrs e mandreârs:
Betlem nol è lontan, cui aroplanos!...

O' vignarìn cui camions e i tratôrs,
cui « Shermann«» e cui « Tigre 34 »...
E imò Ti puartarìn il cûr in rose.



Glambis di une volte

— Chest istât — mi contave Eline — la me cjase e jere deventade il «Ricovero dai vecjos». O ai vût in consegne par une setemane: me mari. la mari di me cugnade e une agne 'ne vore vecje che no vevi viodûde di cuissá trop timp e c'a mi vevin tant racomandât.

Tu puedis nome crodi se tant ce fá par contentalis dutis tre: une e oleve la panade, che altre e veve miôr brût, la gnagne no mangiave se no 'i fasevi la polente, parcé che cul pan no jere buine di compagná.

E no baste: jude la mame a impirá 'l gjachetin, par vie che à i dolórs; che altre a tirá su lis scarpis; tontone cum me agne par fai meti lis mudandis (e diseve che lis ten juste par quant che va a miedi). Insume lavôr e pinsir. Une matine la gnagne si svee cun che di là a spas. E dis che jé no à viodût Udin come c'al è cumò, che si o no a podará torná in citât, e po che à voe di straviasi, e di ciapá un pôc di ajar.

— Ben, contentinle puare vecie — o pensi. La judi a meti su il vistit blanc e neri cul golet di pontine, i fâs impirá lis scarpis, chês flaputis, e vie: ju pe' scjalis planc planchin, e po pe strade adasiùt, come che si fâs cui fruz che àn imparât di pôc a cjaminá. Ogni tant j domandi come che sta e, se devente un pôc rosse, o mi spaventi: o Dio, 'l cûr! guai se a vès di colâmi! ce responsabilitât! Par là simpri plui adasi o fâs finte di jessi strache jo. 'J dis di fermá denant di ogni vetrine.

E jé:

— Ce mode! Quant che o jeri zovine jo viostu... chei e jerin vistiz! Ce «machinarios' sono chei lí. Cumó no fasin altri che inventá tramais. Benedez i miei timps!

E dopo: — Viôt ce c'a córin cun chês motoretis. To barbe, requiem, al leve a sun di suelis e distes al à zirât dut 'l Friûl. In pocjs peraulis dut al jere miôr une volte. Cussì, fevelant, o vin passât vie Puscuel e un biel toc di Marcjâtvieri.

L'orloi al coreve come un danât e jo o pensavi al gustà c'al mi restave indaûr; ma no podevi ve' premure.

Quant che Dio al à olût o sin rivadis a cjase.

— Sta sintade cujete gnagne. O ti fâs bevi un pôc di cafè (al ten su 'l cûr, j pensi).

Ma, intant c'o mi volti par cjoli la cjcare, la vecje a si alze e, un pôc inmusonade, mi dis:

— Ti ringrazi sastu Eline di vêmi puartade a spâs, ma o ti dîs la sante veretât, jo no ven plui se no tu cjaminis un tic plui svelte. Cjale mo, chest al è il gno pas: un, due, un due....

E si met a cjaminá intôr de taule cul pas e l'andade di un generâl di fantarie.

Par un moment o soi restade instupidide, po dopo o ài scugnût ridi cun jé par dutis lis mês poris.

— Tu âs reson agne di criticá; forsi ancje lis giambis di cumó no son come chês di une volte!

LUCIA SCORZIERO

Testament

Ué 'o mi soi pensade,
(za che l'etât di otante
e jé propit rivade),
di scrivi dal moment,
un mió brêv testament.

No ai mai tignût 'ne vore a l'interés,
tant cul pôc che cul trop si viv istés!
I bêz cun me sigûr no puartarai;
intant jù dopri fin co' restarai.
Po', chei che vânzin, e sarai lade vie.
ju spartirán miei fis in armonie. —
Ma il testament al trate, savarês,
nomeròbis di cûr, e no' di bês!
Lassi ogni mió pinsir e dut l'afiet
a vo furlans, al Friûl benedet;
a 'ste tiere d'amôr biele ridint
e degne inveretât de la so jnt.
Jnt che fevele pôc, ame il lavôr,
ame la Patrie e cognós ben l'onôr.
Tiere che ten scuindude la magie
di leanus duc' quanc' te so poesie;
'i lassi vôs di fortune, di pâs,
e i vôs sincîrs vegnin simpri scoltâs!...

Quant co' larai a spas di stele in stele,
e viodarai lontan la tière biele,
jó bussant al Signôr la sante man:
— «Benedís — 'j dirai — ogni furlan». —

FRANCESCA NIMIS LOI

Sagra dal vin
a Ciasarsa

Quanius vui imboreâs
in ta li musis di flama.
Se bielis jornadis
duta zent incjocada,
a é la zoventût c'a clama,
encja i vecjus a tornin fantás,
cu li ligriis e li cjantadis.
Jôt se mont content:
vin in tai bocai
sanc in ta li venis,
a pássin ducjus i mai
cu li scugjelis plenis.
I beif encja jo nostran e merlot
cul vuli blot
c'al trima
tal fons da la tirina.
Po i vai di traina
in ta la sera cjoca
in ta l'aria rossa
di barachis e di most,
sturnida di vous,
cu l'anima sbossa
una rosa in bocja
e il cour dols, sidin.
Mai l'ai vût cussì pastous
cun che ligria
ca zova amondi
al cour spierdût
di un fantassin.

ANTONIO SPAGNOL

marz



1	M	s. Albin v.
2	M	s. Simplici p.
3	J	s. Cunegonde
4	V	s. Casimîr re
5	S	s. Adriàn m.
✠ 6	D	**ss. Perpetue e Filizite**
7	L	s. Tomâs
8	M	s. Zuàn di Dio
9	M	s. Francesche rom.
10	J	ss. Quarante Màrtirs
11	V	s. Eulogi m.
12	S	s. Gregori I p. dot.
✠ 13	D	**s. Cristine v. m.**
14	L	s. Matilde
15	M	s. César m.
16	M	ss. Ilari e Tarziàn
17	J	s. Patrizi v.
18	V	s. Ciril di Gerus. c. d.
✠ 19	S	**s. Josèf spôs di M. V.**
✠ 20	D	**s. Gioachìn p. di M. V.**
21	L	s. Benedet
22	M	s. Lee muinie
23	M	s. Vitoriàn m.
24	J	s. Latìn v.
25	V	Anunciazion di M. V.
26	S	s. Teodoro v.
✠ 27	D	**s. Zuàn di Damàsc**
28	L	s. Sisto p.
29	M	s. Secont
30	M	s. Quirìn m.
31	J	s. Beniamin

Il segno...

Agnul e Clelie erin sentâs a gustà.

— Satu — e diseve Clelie — a è vignude la comari: dut al larà ben e ormai a l'è pront ce c'al covente.

— E tu cemût ti sintitu? —

— Ben . . . —

Clelie però e veve une muse di strache come che fos sfadiade e intôr dai voi e veve un cercli turchin.

— Satu — i diseve a Agnul cun vôs dolze, — ai fat meti la scunute dongje il nestri jet: a è cussì biele che' scunute che tu âs volût comprà pal nestri frutin. —

— E tu no atu pore? —

— No — e rispuindé Clelie — ancje il miedi mi à dit che dut al larà ben: la mame mi assistarà, e po tu sês tu...

Agnul al si contentà e la tranquilitât 'e puartà lontan il so pinsîr.

— Satu Clelie, 'o ai mandât al ministeri a Rome, cu la relazion che mi à preparât l'artigianât par otignì il brevét, che' seradure di sicureze automatiche pa la quâl ai lavorât tant timp e tu vedarâs dopo il gran dafà c'al sarà 't al nestri lavoratori, nus tocjarà cjatà altris lavorens, e po puartarai a la Fière di Milan i campions. —

— Oh sì! in ché volte il nestri frutin al varà sigûr fat i dintûs e 'o podarai slatalu, lassalu a la mame e vignì cun te. —

— Ma sì, ma sì, e se la furtune nus judarà slargiarin il scritori che ormai cun tantis cjartis che ocorin al è masse stret e alzarin di un plan la cjase, no setu contente —

— Sì — 'e rispuindé Clelie, ma i voi si inturbidirin di colp.

— Ce atu — i domandà in pensîr Agnul.

— No sai . . . stoi mâl? —

— Dulà, cemût? —

Clelie e spietà di rispuindi come un c'al stes a sintì alc... dentri di sé...

— Ecco, mi è passât, bêv il cafè Agnul. —

— No, bevinlu insieme, — e i meté la cicare dongje i lavris e jé 'e bevé une glutade.

Di gnûv un spasim al passà cun plui fuarze 'tai voi e sui lavris di Clelie.

— Ce atu? . . . ancjemò mâl . . . vutu che mandi a clamà to mari?

— Sì, — e disé Clelie — salacôr al è il frutin c'al nas.

Al cricave il dì e une lûs cilestrine entrave pa lis fessuris des scuretis, l'indoman, quant che Agnul al entrà 'tal scritori, dongje la cjamare di jet, par polsà un pôc su la poltrone: da la cjamare e vignive un pocje di lûs colôr di rose de lampadine involuzade t'un scartòs di cjarte sul taulin dongje il jet de so femine. Al ere strac, sfinît, il cjâf i dulive e nol veve sium ma distés al sierà i voi par no viodi 'te penombre la scunute 'tal cjanton dal scritori. Ma ce che no vedevin i voi al vedeve il so cjâf come fossin spalancâs. Al provà a pensà ad altris robis, ma la scunute ere simpri a lì. Al si jevà in pîs, al lé dongje, al alzà la tendine di veli e si sbassà: eco il lôr frutin involuzât 't ai panisei ricamâs da lis mans di Clelie, blanc come la cere, che murint al veve cognossût la vite!

Il miedi nol veve podût fa nuje par ché creature intorteade 'tal grim di so mari: ere nassude cun t'un fil di flât e la comari in premure i veve fat il segno de crôs cun t'un gotut di aghe.

— Ce fasie? — i veve dit quasi cun malegracie la mame di Clelie — nò, no sin catolics . . . —

E il frutin al'ere restât glazât, cu lis giambutis tiradis su, la bocjute vierte, i vogluz sierâs. Lu vevin mitût 'te scunute tant ben furnide par lui.

— Nol po restà culì, — e veve dit la comari e lu vevin puartât 'tal scritori.

Agnul al lassà colà la tendine, al voleve distraisi e al si sentà al so taulin dulà c'al veve lis sôs cjartis, i siei disens, ma il so voli al tornave a la scunute . . . di gnûv a planc a planc, quasi tremant al alzà la tendine. Al ere un biel frutin e al someave tant a la so mame: 't al cjalalu Agnul al pensà senze volelu a chel segno che i veve fat la comari al qual sul moment no i veve fat câs: par lui chel segno di crôs e chês gotis di aghe no valevin nuie, no ocoreve nancje la proteste di so madone. Ce impuartino 'te vite umane quatri gotis di aghe? la vite ere materie e nuie altri, lu veve let tantis voltis sul giornâl c'al ere abonât . . . al alzà lis spalis e al tornà al so taulin.

La madone ere ebree e la religion no contave nuje par jé e cussì a l'ere di so fie Clelie: lui inveze fi di cristians, restât uarfin adore di pari e di mari, un pôc a la volte e fuarze di lavôr e di scuelis serâls si ere ben implantât e fra la plaze e l'oficine al veve pierdude la strade de glesie. La religion, al pensave, ere robe di predis fate apueste par dale d'intindi a la jnt curte di ciâf . . .

Ma pûr la scunute ere simpri a lì, cul so frutin muart e chel segno di crôs che al pareve svualità su chel cuarpisin di cere i faseve cambià la curint dai siei pensirs e nol ere bon di lei ne di cjalà i siei disens distirâs in disordin sul taulin: il so voli inveze si fermà sul ritrat di so mari, inzalit dal timp, stret in t'une puare suasute di len . . . So mari tant buine che prin di murì lu veve clamât dongje dal jet e i veve dit « quant che tu sarâs tribulât 'te vite ricuarditi di me . . . che di lassù o prearai tant par te ».

Agnul in chel cidin dolorôs al sintì 'te cjamare di là un sospîr fuart come di lament; svelt al lé dongje il jet di Clelie: si stringerin la man.

— Clelie no tu duarmis? —

— No, no pués durmî, 'o ai tante pene, — e voltà il ciâf sul cussìn par scuindi lis lagrimis. Agnul cu la man lizere i cjarezà cjavei.

— In varin un altri . . . —

— Un altri, no chel! —

No dal sigûr chel, nassût dal prin amôr, amât inmò prime c'al si giminâs 'tal so grim, amât fin da quant 'tal so cûr al nassé l'amôr pa l'om che la veve fate so . . .

Agnul al stave fêr in zenoglon: il dolôr de so fémine al ere il so e come une smuarse i strenzeve il cûr.

— Isal simpri 'te scunute, 'tal scritori?...

— Si . . .

— Isal biel, puarin... vuei viodilu prin che lu puartin vie...

— Si... ma polse, sta quiete... —

Clelie pojant la muse sul cussin frêt bagnât des sôs lagrimis e pensave a chel segno di crôs... ce volevial dî? chel segno vevial la virtût di conservà par jè qualchi cjosse del so frutin muart?... no veve il coragio di domandalu a Agnul... e saveve c'al ere cussì lontan da lis robis di glesie... a planc 'e molà la man di lui e serâs i voi a fasè finte di durmî.

Agnul al si fermà inmò qualchi moment po al tornà 'tal so scritori: si sintive pizûl e sôl, un bon di nuie, incjadenât da un torment senze nom: il dolôr senze confuart di Clelie e chel segno di crôs c'al svualitave su la scunute blancje.

PIERI SOMEDE DAI MARCS

L'impiegât

Vué la classe disgraziade
'e jè ché da l'impiegât,
a la vite radoplade
no la mai pensât il Stât.

Intant lui cu la so pae
mai nol rive a sbarcià il mês,
zà a la prime quindisine
al si cjate senze bêz.

I siei conz ognun ju fâs:
prime il debit 'te buteghe,
po' la lûs, la note al gâs;
se une sole medisine
al à cjolt pe so' canae
dulà rivial cu la pae?

Mantigni al scuén il decoro,
cul vestît ben trop fruiât
al va in zîr senze vé un boro
simpri plen di dignitât.

In chel dì che al tire il mês
si permét di bevi un tai,
qualchi volte sole al cine,
in teatro nol va mai.

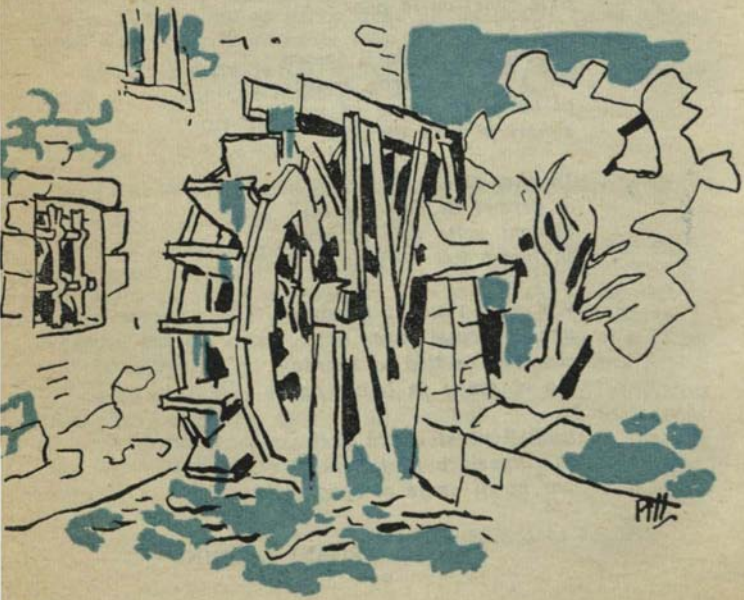
Vué nissun no si ricuarde
une vite cussì dure,
se al podès taiá la cuarde!
ma al scuèn fa buine figure

tigni il puest e filá dret,
fa rinunzie a tantis robis,
par no dì ancje al spagnolét.

EMMA DEGANI ASQUINI

I mulins di Stalis
(Cordovado)

Podé sintâsi lì,
su chel puintut
— tu, dome tu,
sot il cîl —
e scoltá
che agute quiete
che ven — d'indulá? —,
che murmüie, che treme,
che va — indulá? —,
E busse, planchin,
tal passâ,
la vecje ravuede savinte,
che sa, che sa dut,
dopo in ca...,
ma e tâs e continue



biel planc,
oh, biel planc, a zirá.
E cjante di pâs,
di vôs che svoletin,
ta l'ajar, lontan.
E à odôr di frescure,
di vecjo, di aghe che côr,
e l'ombre cidine
di jnt che ié muarte,
tacade a la muele,
a ja pan.

E zire
la vecje ravuede savinte,
riduze l'agute
che sbrisse, quiete,
lontan.
Tu tegnis il flât:
un sofli di pore
al passe pes fueis:
al è lât.

Fèrmiti: cheste iè pâs;
no à nè il vuè,
nè il doman!

RENATA CIPOLLA CAISUTTI

Sot sere...

E jè l'ore che il cîl
al piart colôr,
e dentri, plui fuart
'e sponz la nostalgie —
Dami la man: Anin
jò e te
a pestâ lis primis gotis di rosade,
fra bugadis di ajar
che nûlin di fen,
intant che tai prâs
i gris no si bonin —
Podé lâ, cussì, vie... vie...

RINA SMANIOTTO

Lis lúsignis

A jé une gnot scure scure; ancje lis stelis a stan platadis daûr dai nui.

La Madone cul Bambin che 'i duâr tal braz e sant Jusèf a stan scuindûz lì in t'une boschete dopo vê curût par dute la zornade par no fâsi cjapá dai soldâz dal re Erode. Finalmentri un pôc di padìn, e podé polsá dopo che stracade e spirìn fûr dal piricul! Ancje a la Madone a si siárin cumò i voi; si capís, traviars dai ramáz dai árbui al scorsize lizêr lizêr 'l ajarin da gnot e pâr che ta che boschete a sedin lis ánimis dal paradìs a zisica ciantuzzant par fá durmí in sante pâs el Bambin.

Ma dut in t'un el Bambin al si dismôf e al si met a vai tant e tant a fuart che no us disi; ancje i uzei a saltin fûr dai nìz e si tachin a svoletá di ca e di là sberlufiz.

Ze ise stât?

— Ma sì — a dìs la Madone — jo sinti propit a sberlá lajù fûr da boschete; che sedin i soldâz di Erode che nus zirin? a ján ciatât dal sigûr, alore, la strade dai cjamps là che nô sín passâz! Oh, Diu, Signôr, cumò nus cjaparán e 'l miò Bambinut, el miò Bambinut ! Puere mai me, puers mai nô!

Al veve lui, sant Jusèf, menât lì el mussut e sul mussut al veve fat lá sù la Madone cul Bambin che 'l vaive di fá sclopá el cûr!

Ma nancje une glain di lûs, no, nancje une stele a fá lusôr, no; zimût po podévino che puere int lá indenant?

El puer mussut al fâs un pâr di pas, ma al s'inzopede in t'un grop di ladris che saltin fûr da piz di un arbul che 'l varà zent ain e 'l cole un sclop par tiare e la Madunute a ten strent strent el Bambinut sul sen par che no 'l coli e no 'l ledi a piriculá in qualchi busate.

E intant simpri plui fuart a si sint el davoi: a son i soldâz entrâz ta boschete che blestémin par dové lá indenant senze viodi là che métin i piz; e cussì a dovéntin simpri plui feroz: puer puer Bambin, se chês manatis a rivin a cjapâlu!

— Oh, Signôr benedet, oh, Signurut! fasémit la grazie, fasémit chiste grazie!

El Bambinut cumò al tâs; cu lis manutis i fâs a cjàr a la Madone como par dii di no ve paure; al riduze lui cumò, chel benedet!

Ze ise, ze ise? Dut in t'un al è come un móvisi di lusuruz di ca, di là, di sù, di jù! Si po, a son lusuruz che pássin in jenfre dai árbui e po a tórnin indaûr come par incolazâ la

Madone e 'l Bambin e fai capí a sant Jusêf di métisi in viaz. E sant Jusef al capís ancje; la Madone cul Bambin a monte sul mussut e cumò lant daûr di chei lusuruz a van lôr biel indenant; e vie e vie e vie indenant!

Ma intant ancje ta boschete là che tarménin i soldâz, a son saltâz fûr dut in t'un colp chei lusuruz fûr dai zóndars dai arbui e fûr da fueis e án scomenzât a móvisi come tantis saetis e sù e jù e di ca e di là e come inviparíz a plómbin sun chei soldâz: a di chist a si butin tai voi par svuarbâlu, a di chel che 'l viarz la bocje par blestemá, i van drenti fin tal sgreseâr, robis di scjafoâlu.

— A son lis ánimis in pene saltadis fûr dal unfiâr par copânus e puartanus ancje no a cjadaldiaul! — al sberle un.

— No, no, a son lis ánimis di chei bambins 'nozens che vin copât crudint di copá el Bambin Gesù, che cumò úlin svindicâsi di nô fasíntnus murí di paure!

— Scjampín, scjampín mai vie! o che sedin i diaui...

— O che sedin i ágnui, scjampín mai vie!

— Ma, e el Bambin mo che 'l nus scjampe fûr da sgrifis? — al dís el comandant.

— Ze nus impuártie po dal Bambin; che 'l vivi tant che 'l ûl!

— Ma, e el re Erode? — al torne a dí el comandant.

— Che 'l vadi a fâsi impicjá ancje 'l re Erode! Nualtris a sin soldâz par lá a bati, e no par córigi daûr a di un puer Bambin — al torne a dí chel soldât che 'l já un bon cûr.

— Al nus impicjarà ancje nô!

— Ma no, ma no! no stá vé paure, tu! I disarín la veretât e viodarês che dut al larà benon!

E cussí i soldâz a son tornâz fûr da boschete e la Madone cul Bambin a jè lade indenant e já pudût salvá el Bambinut che 'l jere za par sei cjapât dai soldâz di Erode.

Ma, ze érie mo nassût? No ti la âi dite ancjemò! A jè stade cussí:

Juste in chel che la Madone a veve preât la grazie e 'l Bambinut dal vaí al jere passât a riduzá fasintgi a cjâr a la Madone, dutis lis lúsignis che jerin biel pognetis ta boschete e stevin a sinti el davoi che fasevin i soldâz e viodevin el piricul dal Bambin Gesù, a si án mitût, dutis insieme, in tante tante tante pene e án fat tant' e tanc' sfuarz par podê svolâ (in che volte lis lúsignis a no podevin svolâ!) che dut in t'un a son doventadis lusintis (in che volte non vevin ancjemò el luminut tal cuarp!) par meracul di Diu sant; e po a jan pudût métisi a svoletá: lis lúsignis 'tôr da Madone a jan vuarût mandá el lusurut come tantis stelis par mostrai la strade buine

e tirá fûr cussí el Bambin dal intric da boschete e chês 'tôr dai soldâz cul svolá come invelegnadis butansi tai voi e ta bocja di chês canais, a ján pudût faju scjampá come 'l fun, plens di paure.

E a dí di vuè quant che tu, sintât sul zoc di fûr da puarte di cjase, a tu stâs a cjapá el fresc tal ort in tal scurot da seris dal mês di zuin, a tu viodis a passá biel di buride lis lusignutis e alore tu tu sintis tal cûr une pâs di paradîs; viôt di pensâ alore che 'l Signôr al já vuarût dâ che lûs cussí palidine a lis lusignis in premit dal bon cûr che ân vût quant che, a son za anoruns anoruns, crodimi, i soldâz di Erode a jerin lì e lì par cjapâlu e fâlu murí che 'l jere ancjemò un Bambin di lat.

DOLFO ZORZUT

Il gri

Lu à ciapât,
sul scurí, la me frute,
in t'un prât.
'E à viodût la busute
là c'al jere scuindût,
cun t'un stec 'e à sgarfât...
Lui al è saltât fûr, incorint:
Oh, puar gri, ce aial fat!
Ditefat
jé lu à strent in te man;
se no fossin stâz svelz
par giavaial in presse,
chel puar gri,
che nol veve ne pene, ne colpe,
nol vedeve il lusôr di doman...
Cumó al è in te scjaipie, c'al cjante,
un cjant plen di dûl.
— Parcè, pâr c'al disi,
mi veso robât
al gno prât cussí vert,
puartât vie dal gno aiar tant bon
par sierami culì, te preson?
Ma nissun lu capís...
Lui al cjante che mai...
Propi al cjante?
Jò 'i vorés zuralu c'al vai.

LODOVICO QUERINI

Serenáda

Se l'è vêr che tu mi ûs ben,
no sta fami tribulá;
son tre dìs bielzá có ven
par podèti fevelà.

Ma la puarta jè siarada
e siarâs son i balcons;
e jò, fêr culi, te strada,
a tirá dei suspirons!

Zimût ise chesta naina,
dopo vêmi dit di si?
ise forsi una filaina
par tirami fin culi?

E la jnt mi cjoli via?
sarés biela chesta storia!
E son robis che, Maria,
no si fasin che par boria.

In che dì che, dopo messa,
tu mi âs dada la to man,
varés fata la scomessa
di sposati dentri l'an.

Ma mi pâr che 'l to pinsîr,
sei cambiât da che zornada:
O el to cûr nol é sinzîr.
O tu âs fata una voltada.

No si fâs cussi, Mariuta,
con t'un zovin come me;
iò ti lassi e una sposuta
uèi ciatàimi miôr di te.

ANTONIO RIEPPI

Une ispezion

In Comune al ere vignût une dí un ispetôr a dá un cuc pai granârs par viodi se la jnt e veve tignût plui forment e blave di chel che i spietave par falu puartà a l'amasso. Gire di cà, gire di là, fûr di une cjase e dentri di un'altre, gran robonis, come che j vevi dite, nol à ciatât, sei parzé la jnt dal Comun é fate di avonde galanzumin, sei parzé che vignude a savé di che visite e veve svelte scuindude la blave che j ocoreve par sbarcjá lunari. Rivât c'al é sul granâr de canoniche j domandá al plevan il parzé di chel sac di forment c'al ere in t'un cjanton e il plevan i rispuindé che chel al servive par fa lis ostiis dut e l'an, e a l'ispetôr che nol ere tant persuadût che ocorés tante robe, i rispuindé che dal cert non d'ere nancje avonde parzé che la jnt ere tant religiose e lave spes dute a comunicasi. L'ispetôr alore al tirá di lunc tal so zîr e insomp dal paîs al entre 'te cjase dal muini e ancje a chest i cjate un quintâl di forment di plui di chel che al podeve spietá a la famee e al domandá spiegazions. Il muini dut premurôs e plen di pore ai spiegá che chel forment al servive par fa lis particulis e i mostrá la machinute, e inmó non d'ere avonde... Alore a l'ispetôr i é vignude su e i vosá. — Ma quanti sacramenti avete in questo paese!... e al scrivé subit la cartuline precet e j a l'á fat puartá a l'amasso.

P. S. d. M.

Cjapadis su a Buie...

Dal vêr

Vie in ná, Nine dal Sec, femine aromai basote 'e incuintrá Pre Berto, tornât di passáz tal bosc di Vile. Il predi le saludá: — Cemût vádie Nine Si visàiso di quant ch'j vignivis a parási in canoniche: plene di pachis che us deve il vuestri omp? — E Nine j rispuindé: — Mi visi ben siôr, chei e jerin biei timps! —

Taresie dal Moro 'e jentrá in becjarie. Il becjâr j domandá: — Volèso cjâr di manz o di vidiel Taresie? — E la femine cjalant la lujanie picjade: — Che mi dei la lujanie ché il gon omp al tire a purcit pui che atri.

avrîl



B · ELINE DI VDIN

	1	V	s. Ugo v.
	2	S	s. Francèsc di Paule c.
✠	3	D	**Domenie Ulive**
	4	L	s. Isidoro
	5	M	s. Vincenz F.
	6	M	s. Celestin
	7	J	s. Epìfani v.
	8	V	s. Dionîs v.
	9	S	Siet dolôrs di M. V.
✠	10	D	**Pasche**
†	11	L	da l'Agnul
	12	M	s. Zenon v.
	13	M	s. Gildo re m.
	14	J	s. Justin m.
	15	V	s. Cressenzi m.
	16	S	s. Calìst m.
✠	17	D	**in Albis**
	18	L	s. Galdin
	19	M	s. Ermogene
	20	M	s. Zen v.
	21	J	s Selmo v d.
	22	V	s Sotér m.
	23	S	b. Eline di Udin
✠	24	D	**s. Zorz**
	25	L	s. Marc
	26	M	ss. Cleto e Marcelìn mm.
	27	M	s. Zite
	28	J	s. Vidâl
	29	V	s. Pièri m.
	30	S	s. Catarine di S.

I viej e la sere

Sentâz le spiétin
fûr da l'ostarie
il voli ch'al si piart
te taze,
lis mans pojadis
sui zenoi.

Sul tôr
si sint bati l'orloi,
un scolp di cjazzadôr
al ven pa la campagne.

Sentâs le spietin
fûr di ches glesiutis
la pipe brustulide
che j pendole in bocje,
il voli za infissât
ta l'ultin ajarin.

Il fari, immó,
al bat sul so incuín
e i omps pe plaze
'e végnin di lavôr.

Sentâz le spiétin
li sul fogolâr
su la cjadree
plui alte,
cjalant la flame
cun tun stiz in man.

Di fûr
al tâs il tramontan,
tal cîl planchin
s'inpie la gnot.

Colôrs

Une musute
pojade al veri
doi voj ch'e ridin
se i flocs e dánzin
ta l'ajar crût
sot un cîl neri.

Maglis di vert
e blecs di zâl;
il voli al côr
jù pe planure
cirint un borc
tal mâr di jarbe.

Tremant 'e cólin
lis peraulis,
'ne man si poe
su la spale
e i voj si cirin
dentri 'l scûr.

CESARE BORTOTTO

Il mês di mai in Friûl

L'è tant biel co 'l soreli a matine
spieghe fûr il so disco dorât;
la rosade e à ingrumât 'ne perline
su ogni ponte di erbute tal prât;

Il sturnel su la glesie al busine,
l'usignûl l'á fermât il sivîl,
la sizile sul lastri a zurliche
e la lodule e cjante pal cîl.

Cent floruz dal grumâl di nature,
a macez i rosârs e i sclopons
fasin «cuc» fra i spinârs te' verzure:
jè n'ariute che iemple i polmôns.

Un sunôr di cjampanis a sere
quant che i grîs a concertin tal scûr
al radune i fedei in preiere
biel finis, ma contens dentri il cûr.

Lis fadiis e il sudôr dal zerneli
van a ofrigi a la mari d'amôr,
il seadôr brustulit dal soreli
l'artigian, l'impiegât, l'aradôr;

Mentri fûr pe' cuiete taviele
si compis il miracul, tai spis
van formansi i grignei, te' spalere
si fecondin i raps su lis vîs.

BENIAMINO COSTANTINI

Ai Sanz

Uei sta lontan dal simitieri
lá che i grisantemos ros
a cighin lis miseriis.
Uei sta bessôl
cu la gorne che clope
tal ajar neri
di cheste gnot di ploe.
E come i muarz
che tai cialdirs a bévin
l'aghe fonde dai poz,
'o uei ineami
tal mâr des cjampanis
ch'al inonde la stanzie
cun tun lontan cimiá e sossedá
di lûs tal vint.
No uei viodi il cigá dai grisantemos.
Lassaimi sôl
te sorde vôs dal bosc za rúzin
jenfri un vajum di stecs.

Sere di maj sul prât

Il lunc trimá dai grîs
a m'ingherdee lis gjambis.
Cui scoltial la to vôs,
peraulis ch'a mi cólin
su lis mans
e sui voi sgranâz?
O soi lontan di te,
bessôl, tra il cîl insanganât
e grîs che trimin.

Fiére

O ai tai voi
l'antîc ricam
dal blanc ninzûl
e la to muse che rit
in chest silenzi
sbisiât de fiére.
Usgnot o soi come
une torate di piere
cun t'une uarbe fazade
che inzee tal soreli.

Le ai lassade

Le ai lassade su di un troi salvadi
tra gnotui e madràcs,
intant che la lune furlane e lusive
tai poz fonz come jubai
e che tal altiul i grîs i grîs.
Un fregul di frute che clamave
tes mans dal troi salvadi
e intant tal clâr de lune
i grîs i grîs.



Storie vere

Un biel dopomisdi di setembar ch' al nulive di uve e di ciôns rustis, me sûr, dos mes cusinis e iò si vin cjapadis su e o sin ladis su la Fuartece d' Osôv a cjatà miò fradi e tre siei amis che jerin apene tornâs dal campo. Beâs di viodinus, nus menárin jù tal cafè dal pais e lì tabaiant, ridint, fasint lis storpeosis ma gioldint dentri di nò che nus faséssin lis bielis il timp al jere passât sence inacuargisi e quant che ju vin saludâs par tornà a cjase e jere da un piez sunade l'ore di gnot.

La strade di Osôv a Buje e jè lungie e nó, che o jerin a piduline, vin cirût di scurtale lant jù pai prâz. Doi sols al gambin e vie a giambis portaimi.

Adalt, la lune cu la so muse passude e ridint di buine parone nus faseve lusôr, ma, cjamine che ti cjamine, no si viodeve une cjase, no si sintive une vôs, nome cîl e jerbe e il vuacà ledrôs d'un cjan in lontanance.

Nó o jerin dutis quatris altis e sutilis e pe circostance vevin mitût il nestri biel vistit blanc lunc fin par tiere e larc tant che une cosse, come che si usave in chè volte e parcé ch' al vignive jù un agazon che al travanave i vues e no e vevin pore che nus sabulis i cjavei, o vevin tirât su la cotule sul cjâf par riparaju: someavin quatri fantasmis scjampâs dal simiteri a sbrendolon pal mont dai vîs.

Lavin jù, giò, inburidîs, contansi mil pistulós par distraisi e no pensá che si jere bessolis di gnot tal miez de pradarie e che si varés podût intopasi in qualchi malvivent capas di fanus bati la lune.

La gnot e jere tiepide e dolce, jerbis e sterps umis di rosade lusivin sot il rai d'arint che jù cjarezave, ma nó passavin fra che belece sence viodile, nó no viodevin cul pinsîr che il tôr dal nestri borc.

Quan' che svoltávin lí de risultive dal Orgelât, olmárin in distance tre oms che vignivin de nestre bande. Si sintin a glazà il sanc e a colà la vite, ma puartávin cimade, e, sence scurtà il pas, continuárin a lá indenant duris e impicotidis come siretis.

Rivadis a pôs pas di distance, s'inacuargín che chei tre biâs a vevin pui pore di nó. Si giavarín il cjapiel, si fasérin tremant il segno de crôs e il plui coragiôs de compagnie cun t'une vôs che i leve jù pal cuel, al domandà: « A la parte di Dio, cui seso?».

Jò (passade la fufe mi jere tornât il morbin e la voe di scherzà), lu cjalai cun tun par di voi sence vite e cun tun bruntulà di ton i rugnii sù la muse: « O sin lis Aganis ».

No vevi nancje finit di dilu che chei poares butârin vie il cjapiel che vevin in man, i mulós che vevin tai pîs e ciulânt e mungulant giaculatories tacârin a cori che nancje il vapôr al varés podût staur daûr. E no lí, scrofadis par tiere, che si discuestavin a fuarce di ridi.

No vin mai volût pandi la veretât; o vin lassât che chei tre crodessin di vêsi scontrâs dipardabon cu lis Aganis, pensant che in chest mont material e di pocje fede podè crodi cu lis provis a la man in alc di sorenaturâl al podeve fa plasé.

FRANCESCA BARNABA MARINI

Mandi

Jò ti saludarai simpri cussì
co vignarai, sot sere, a ja l'amôr
in cjase to, o quant che al miò lavôr
larai ogni matine, apene dì

jò ti saludarai simpri cussì,
sêi un sflandôr il cîl, o sêi nulât;
e se 'o sarai content o disperât,
dal miò salût tu podarâs capì;

jò ti saludarai simpri cussì,
se vie pal mont mi tocjarà di là:
ma il cûr miò, di lontan, al tornarà,
sot gnot, cidin, dongje di te, culì...

Jò ti saludarai simpri cussì:
une bussade e «mandi», cjar miò ben:
chest, dal miò afiet, par te, al sarà il pen...
E mandi ti dirai prin di murì...

TONI DELUISA

Biel zuvinin

Biel zuvinin al steva
sul or dal Tiliment
e il cjanut al baiava
encja lui content.
Passa par li il paron:
« Heila, biel zuvinin,
i ti lu paj sent francs
chel legri cuorisin ».
« Po' sì, sì siôr paron,
par sent francs ti lu dai,
sarai legri in stes
se pur no ridarai ».
Co son passâs siet meis
biel zuvinin al sta
sul or dal Tiliment,
cu 'l so cjanut cucjat.
Passa par li la siora
e a jot i so biej ris
ch'a sluzin al soreli
come il flour dal narcis.
« Chej biej rissos di oru,
se tu ti mi iu dâs,
biel zuvinin, ti cjati
un post di lavorà ».
« Cjòitiu ducju, siora,
che nu i sin puares
e encja sensa ris
i sin cuntens in stes ».
E dut content al va
sul punt dal Tiliment
a puartà ta la schena
chej gran' blocs di siment.
Co a son passâs siet meis
il punt al è finît
e il zuvinin tal cour
sempri pi l'è ferît.
« Se i fatu cà a Triêst,
biel zòvin vergognòus? ».
« I soj disucupât,
e i puarti la me crous ».
« Dami la to salût,
ch'i ti fai lavorà ».

« Cjapa la me salût!
i ài pur di mangià ».
Sunait, puoris cjampanis,
sunait l'Aimaria,
che il zuvinin al torna
plen di malincunia.
Sunait, puoris cjampanis,
sunait il Matutin
che oramai al è vecju,
chel biel zuvinin.

PIER PAOLO PASOLINI

Friûl

Ancje se ven
a fermami sul troi
de me zoventût
cul falzet platât
daûr di un sterp
di delusions amaris,
l'ultin suspîr
a l'è par te
« Pizule Patrie »
tant dismenteade.

Sot di une crôs
o' puartarai sincer
dut el grand fûc
dal puar me amôr;

e de tiere arside
forsit une dì
e jessarà 'ne rose
di colôr dal sanc,
nassude dal me côr
c'ancjemò al bat
't'un suspîr ardint
di te: Friûl.

ARTURO CABASSA

Carni

Ven a cjatami, a voltis
une me cognossint.
No é triste: ma ce bâtule!
A é un mulin a vint.

Mi conte tantis robis:
e nuvitas babés.
Jò tâs, lassi discori
e jé indevant l'istes.

E simpri an d'à 'ne gnove
ca devi puartâ in plat.
Ir l'altri no finive
di spiegâ fûr chest fat:

che jé a è avilide;
à i mobii ruvinâs.
— E si, ca no son vecjos
e a son tignûs netâs:

E prove che ti prove:
e ài simpri el marangon,
ma tant no zove nuie.
E ce disperazion!

E vè mobilie gnove,
e vè mobilie in stil
ca coste un grum di cjartis,
ca si capis, di mîl.

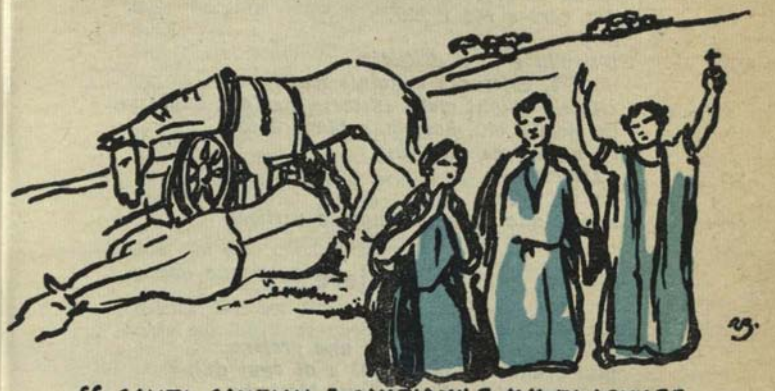
E jè cemût cui carni
ca limin par dispiet?
— I mobii miei son vecjos,
no lássin forsi il dret

di jessi un pôc gustôs,
di fassi foropâ.
Vecjae a è vecjae,
a è dure di frontâ.

E po'... e po'... i miei carni
a son sierâs a scûr:
son drenti tal zurviel,
son drenti, in tal miò cûr.

ANUTE FABRIS

Mai



SS. CANZI CANZIAN E CANZIANILE MM. DI AQVILEE

✠	1	D	**Fieste dal Lavôr**
	2	L	s. Atanasi
	3	M	Inv. S. Crôs
	4	M	s. Moniche ved.
	5	J	s. Pio V p.
	6	V	s. Luzio v.
	7	S	s. Stanislao v.
✠	8	D	**Apariz. di s. Michél**
	9	L	s. Gori
	10	M	s. Antonin v.
	11	M	s. Giovane d'Arc m.
	12	J	s. Pancrazi m.
	13	V	s. Robert Belarmin
	14	S	s. Fortunât
✠	15	D	**s. Zuàn B. de la Sale**
	16	L	s. Ubalt
	17	M	s. Pascâl Baylon c.
	18	M	s. Giùdite v. m.
✠	19	J	**Ascension**
	20	V	s. Bernardìn di Siene
	21	S	s. Vitorio
✠	22	D	**s. Rite da Cascie**
	23	L	s. Desideri
	24	M	ss. Zuàn e Pieri
	25	M	s. Urban I p.
	26	J	s. Filip Neri c.
	27	V	s. Nataline
	28	S	s. Milio v.
✠	29	D	**Pentecuestis**
	30	L	s. Filìz I p.
	31	M	B. M. Mediatr.

AURELIO CANTONI

Neon

« Il Gazzettino » « Shell » « Motom » « Garage»,
tù no tu sês plui tù,
dut vert e ros e blù.
E jo?
S'impiin e a' si distudin,
motôrs, cafetariis e nainis matis,
«Hotel» «Night club» «Select» e «Moka express»,
in viole e blù, naranz, e blanc e zâl,
tù no tu sês plui tù,
« Dancing »
Jo un basoâl
sot di une insegne lungje e verticâl.

Prejere

'O sai là che si mûr!
Si mûr tal ajar dolz di une prejere
plui grande di ogni mâl e di ogni dûl,
opûr tal sclap ch'e jâs une blesteme
puartant tun mâr di scûr.

Sta dongje achì, Signôr, co 'e va la lûs,
il nestri pês al cres
e dì par dì i pis a' van dafonz!
Tù prin che il cuarp al sei glotût de tiare
racuei il nestri spirt
e tegnilu un moment come un lumin!

A Nadâl

Al duâr un frut te scune,
tal fof de nêf i pins,
e s'insumie la lune.

Un sgrisul di viulins
tra i flocs e i lens, ch'al sune
un agnul pai frutins.

Mari ueide

Jo ti vevi tal braz, frutin,
e cumò di bessôi a' son
i braz ch'a pendòlin.
A' restin chì te cusine
i tiei vôi
e lis manutis viartis
e la bocjute dolze e pitinine,
achì,
tra quatri mûrs di clas e di cjalcine.

Ma no tu sês plui tù culì:
quan'che di gnot
il fûc al cise tal spolêr dismot,
a gotis jù dal cîl 'e cole
dentri de cjase la tô muart di frut.
Tal zimitieri tù tu sês sotiare
e mare 'e je la piere
che dal gno cjalt ti pare
e che no sint vaî.

Signôr no uei stâ chì
ch'o soi 'ne mari ch'e à piardût so fi.

A Maran

Cu la sô pipe là, ogni lusôr al cjale
chel pescjadôr cujet denant dal mâr,
e la sô piel s'ingrispe tor dai vôi
co al s'ingrispe il so mâr.

Il so mâr al è lì, dongje cjase,
come un ort, ma plui vîf,
massime co al sofle l'ajar
e lì, sul grant da l'aghe,
lis peraulis dal cîl in grant al scrîf.

Cjalâlu achì al è biel fumant la sere
il mâr, e al à une vôs che si capìs!
Lontan 'e je une vele come un'ale
ch'e salude Maran ch'al si scurìs
e che trimant lu cjale...
Maran cidin,
cjanton cujet di mâr!

A Barbane

Nô contadins vignûz da puars pais
'o lavin a Barbane:
il vaporet al lave in miez dal mâr
e nus pareve
ch'al nus menas diret in paradîs.

Blancje e verde
Barbane 'e jere là
cu lis cjampanis prontis di sunâ.

L'aghe 'e sunave sul len,
'e sclipignave-sù, là ch'al jere il plevan,
e lis vôs de prejere a' businavin.
Trimant il vaporet su l'aghe
al sdrindulave mil avemariis,
e al jere ta chel ajar
l'odôr des alis dai frutins dal cîl
fatis di zîs e di suspîrs lontans.



Ultima speransa

L'ultin
bruscut
dissecjât
al sfavila
un moment
ta li' boris.
'Na speranza
ch' a mour...
Da lontan,
cul gran vint,
una òus
a me dis
da spetá.
....A no pássin
li' oris.
Uardi fuor,
sint la òus;
sul barcón
a se ten
la gran rama.
Un penseir
temeóus
al se intrama
e cul fum
ch' al scjafuoia
la flama
plan
me despiart...
. . . . . .
Al cucuc
da l'orloi
al me clama;
al gran vint
al sdrondona
la rama:
'na fuoia a cola.
Sint la òus
ch' a se mòur
su che rama.
Al colòur
de la fuoia
inzalida

al traspâr
da la lastra
impanada.

Freit...
Imbramit
da che fuoia,
inglasada
uardi al fòuc
ma la flama
è 'studada:
dut l'è sinisa.

RENATO APPI

I ribei

Me le á contade il maresciâl dai carabinirs. Une gnot doi di lôr e vegnin a clamalu a Basilian in caserme parzé che in dute presse al vadi a Pantianins dulá che vevin viodût a zirá pal paîs duc' tabarosâs un trop di ribei. Lui a l'ere apene lât in liet strac, essint stât fin a miezegnot in cercje di un lari di gjalinis che nol si lassave mai cjatá: nol veve voe di movisi, ma chei erin tant sbarlufîs e plens di pore e po vevin dit che sul barcon dal fornâr e vevin mitût une bombe... Bisugnave propit là e cussí vistût e la svelte insieme di doi altris carabinirs cun t'un frêt di cricá e rivin sul puest; cîr di cà, cîr di là i ribei no si cjatavin e infin cun dute prudenze e van a viodi de bombe... — Pa l'amôr di Dio ca nol stei tocjale — e duc' scjámpin lontans che ormai si ere sveât miez paîs e i plui coragiôs si erin mitûs in code dai carabinirs. Il maresciâl l'impie la lampadine e difati sul barcon ere une robe lungje a forme di un pizul tubo: al cjale ben, la cjape in man e al scomenze a svidá la capele... in plaze no si vedeve plui nissun, nome atraviers di qualchi sfese di porton qualchidun al veve il coragjo ancjemó di cjalá fûr, e ce erial? A l'ere un tubet di «rosseto» di chel che lis fantatis plui modernis si piturin i lavris e lis ongulis. Il maresciâl in che sere a l'á ciapât su une mieze cjoche, no si sa se di gust o di rabie il fat al sta che al voleve meti dentri chei doi che erin vignûs a clamalu.

P. S. d. M.

Strade - mari

Polente zâle
e voi d'avril, turchins.
— Beput —
Cumó,
ti tire — su, la strade
e la jachete
di to fradi grant —
Ti sbrisse vie
des spalis,
la cjase —
Biel che to mari
a jemple il zei di tale —
— La tale d'aur
cu l'anime lisere —
O a cjape-su miserie,
a stec, a stec.

Setembar

Setembar di vôi
che si racomándin,
di robis
che an pore di pesá
e di sei fuartis;
Une ras-cje di fiere
e án lis fueis
Bielzá forestis
sul len disobleât:
Setembar di áur
patit:
Malincunie...
nol zuie pui
il cûr
ancje cun te.

Une cjase

Il timp sierât de Cjargne
s'inclapis
tal masegn di che cjase.
E odôr di alâz
adun
cun ritais di soreli
Pes balconetis scûris
a svóglin la jadie
lis striis de Tencie
. . . . . Fadie,
e alc ch'al pese simpri
sul cûr de Cjargne.
Quant che la lune
a devente
parone dal pedrât,
dome il sotpuarti
al pôe partiere
i arcs.

Novembar

Rositis frescjs
e dopo
zois flapidis,
A son simpri contenz
i muarz cidins;
Il pissighet sbaldît
al bruse in grum
mazes disvuidâs:
Il fum latisin
al jâs pui miesti
il simiteri.
Ce dolz
cialâsi ancimô:
I muarz sot tiere
no an pui
flusumie.

Jugn



	1 M	s. Anzule m.
	2 J	Procl. Republ. Ital.
	3 V	s. Clotilde reg.
	4 S	s. Quirìn v.
✠	**5 D**	**SS. Trinitât**
	6 L	s. Roberto
	7 M	b. Ratchis di Cividât
	8 M	s. Medoro
✠	**9 J**	**Corpus Domini**
	10 V	s. Margarite reg.
	11 S	s. Barnabe ap.
✠	**12 D**	**s. Onofri**
	13 L	s. Antoni di Padue
	14 M	s. Basili v.
	15 M	ss. Filìz e Fort. mm. Ac
	16 J	s. Aurelian
	17 V	s. Ranieri
	18 S	s Efrem di Sirie
✠	**19 D**	**ss. Jervâs e Protâs**
	20 L	s Silveri p.
	21 M	s. Luigi Gonzaghe
	22 M	s. Nicete d'Aquilee
	23 J	s. Agripine v. m.
	24 V	s. Zuàn Batiste
	25 S	S. Cûr di Gesú
✠	**26 D**	**ss. Zuàn e Pauli mm**
	27 L	s. Ladislao re
	28 M	s. Atilio
✠	**29 M**	**ss. Pièri e Pauli**
	30 J	Comem. di s. Pauli

Barba Fodo e i resonaminz

A fo 'na not di suruvier che Barba Fodo al dizidé da jessi strac da vivi.

Al veva ferma la faria da un gran pec' e il ruzin ch'al veva cjapât paronancia di duc' i argagns ch'al dropava, al era nassût encja intor di lui, dai siô pinseirs, dai siô voi: un ruzin penc' che a distrùdalu vadì ch'a coventava ch'al si savoltàs il mont o il ciriviel di barba Fodo.

A' nal veva flât l'om: al jodeva li' zornadi' pendolâ four dai veris infumatâz, stufâsi su pai murs bisus, da li' cjasi' ui denant, murî tun neri ch'al negava i sintiminz, quatri quatri sclisi' di lum sot il stagnadìn dai fasoi e sedonadi' di mignestra paradi jù di malavoa. Nencja il bocal dal vin a' nal bastava a ridusi tuna misura justa i resonaminz di barba Fodo ch'al dizide che la sô straca da jessi vîf 'a veva radîs tant fondi' ch'a nal podeva âtri disvidrignili' e al era ben projidi a finila da jessi, da jodi e da pensâ.

La muart e 'a taâva a sec dut' li' ingropaduri': al bastava ceri la manera da tirâla dongja cencia ch'a ves vût timp da tichignâ (2) cu la vita enfri li' cumissuri' vecj' dal cuarp.

Al fo cussì che barba Fodo al si meté a imparâ la muart: cun chel impegn istes ch'al veva dropât a bati fier e a lêj tai libris difizai (d'indulà ch'al rigjavava chêi resonaminz ch'a' fasevin dî di lui: — Al in sa tan'co un studiât) — al si dropà intor da la muart, in cetanti' maneri ch'a si podeva tirâla dongja: quala ch'a tornava pi a cont sèe (3) pal tacuin, sèe pal patimint e, in fonz, encja quala ch'a si presentava miei come muart. Par via che barba Fodo al veva un gust sutil pa li' robi' curadini', bieli', fati' cencia cunfusion: al era pôc passionât da li' cjacari' e dal prossin che, secont lui, al spaciava miegia la vita a discori di robi' ch'a' na valevin 'na pipa di tabac e a meti in placia li' fazend' di ognidun.

Il fat istes da no jessâsi maridât al veva la sô radîs pi dreta ta chesta contrarietât pa li' robi' messedadi' par lenga. Barba Fodo — disgracia o no — a' nal veva mai vût il ben da scontrâsi cun tuna femina ch'a savés tasi a timp e louc. Vadì che, cjatînla. al la varés tolata (4) e menada in cjasa: chê ai varés impiât il fouc, implenât il vivi, e lui a' nal si sarés cjatât mai pi bessoul e complen di malincuniis e di resonaminz.

No ch'al si fos pintît! Chê da viergi e serâ la puarta di cjasa quant ch'al voleva, da mangjâ jota freida 'na setemana a la lungja s'ai comodava, da tasi li' zornadi' interi' davour dai pinseirs ch'al rigjavava dal siô ciriviel scaltrît a sun di libris

e sfueis, a' erin libertâz che nissuna moneda 'a li' paava, e il favri al li' veva gjuldudi' via pai siô agn.

Chê da jessi impegnât a ceri la muart da malincunia a' nal distoleva di un'ongla i resonaminz di barba Fodo in manera da puartâlu a jodi che, in fonz, al podeva encja vêla sbaliada cu la vita. Par nua! A tacâ discors cun lui, al vares sustignût li' sô resons cun tun fil dret, scarnit e leât tan'co un mestri di filusufia dal timp antic.

E bel ch'al imparava la muart, al lavorava intor di sé come un boscjadour sui ramaz di un len da bati: al cereva da parecjâsi a parti da stu mont distacât da dut: da sé e dal misteir, da la gent e da li' robi'.

Fevelant un dopodimisdì, bel ch'a clucivin soreli sul trâf da la placia lui e Peressut dal Nai, di vecj' stori', come ch'a nasseva simpri tra di lour doi ch'a vevin fat insiemit li' stagjons in Ongjaria fin passa trent'agn, al s'impensà Peressut dal capu Giuanela ch'a' lu vevin cjatât muart sfisiât ta la baraca, 'na dì a bunora, cul fiasc dal vin di una banda, 'an tecja di bori' distudadi' da chê âtra, e un biliet su la cjadrea:

« Ogi finisso sessant'anni e basta ».

Robi' ch'a nal des una uicada di gjonda, barba Fodo: al veva cjatât la muart! Comuda, cujeta, cencia sanc né patiminz. La muart ch'ai coventava a lui: 'a sarés rivada dongja cidinuta e 'a lu varés fat partî cencia ch'al si fos inecuart.

Peressut al geva indenant inmò a contâ stori' di chel âtri mont, ma barba Fodo a' nal lu scoltava pi e al s'invià, saludant a motus, da la banda di cjasa, incantesemât driu la biada scuvierta ch'al veva fat.

Al darpetà 'na man di dìs par comedâ li' sô fazendi' e meti in dret la cjasa par che nissuna cornacja di femina 'a ves ce dì intor di lui. Al fasé testamint in pro di Peressut e, l'ultin moment, al s'impensà che i siô libris al era miei lassâju al plevan ch'al podeva capintin alc, encja sa disevin mâl di Diu e di duc' i Sanz.

Al era strac pardabon barba Fodo, par via che da un meis a chê banda, al veva lavorât cul cjâf e cui braz, e al sinteva voa da pausâ: al spetâ la sera justa, dopo 'na di chê' zornadi' suturni' ch'ai metevin adues il mâl di cour. Cu la fiacuta al puartà dongja i lens e al parà-sù un fogaron di grops di faàr alt che li' flami' a' rivavin a lengi la cjampana da la napa.

Li' bori' ai meterin un toc a fâsi e intant barba Fodo, par no rivâ cun fan tal mont par dì là, al brustulà la polenta e

al disnicià un salât; al bevé encja, di furia, un got sora chel âtri, cencia sinti il gust dal vin.

Al si era fat un borec' penc' sul fogalâr, da implenâ un cjadin grant e ce; barba Fodo al s'invià in cjamara cun chel cjadin infogât, fin biel da jôdi. Su l'ultin ai becà il stomi la voa da saludâ la faria: scura, pasàda, bessola tal voli dal ferâl.

Co' ai paré da vê fat dut, al tornà in cjamara; al serà la puarta; al stupinà (5) li' sfesi' e al si tirà dongja il balcon, sentât cul fiasc dal vin.

— La muart — al veva spiegât Peressut — a' ven ch'a na si s'inecuarc'. —

Al era 'na imbarlumidura lizera di luna, un scjavalgjâsi di nuvali' colour lat e barba Fodo al li' jodeva, simpri pi smavidi', pirdudi'. A nal regeva pi il fiasc, al tacava a jessi dûr, negât ta chê aria pirduda.

In chê volta al lupà la muart sora di lui: 'na roba tremenda, cuntra duc' i resonaminz ch'al lu sglonfà dut di poura di trimac'. La fuarcia ch'ai restava a barba Fodo 'a s'ingropà tal pugn e il pugn al picà la lastra...

Il colâ dal veri a pistiz al sameà un ridi a ponti', crût e contentât. Pal bûs, la muart 'a sbrissà four, a' s'invià pa la strada granda e 'a scomparì come 'na ombra fata di luna.

NOVELLA A. CANTARUTTI

(1) bigi; ( ) giocherellare; (3) sia... sia; (4) presa; (5) tappò.

Timp passât

Slambri di lûs
fra il scûr dai miei ricuars
il fresc incjant
de mè dolce zoventût lontane.
Alis d'âur vevin
i miei siums chei dis,
e il paradis sieravi
dentri il cûr,
e l'ilusion che al durás eterno.
Qualchi lagrime ancje,
ma no lassave pene;
qualchi sospîr
ch'al dispierdeve il vint.
I dons plui biei
cun mans colôr di rose
mi ufrive la vite,
'po un par un
ma j à robâs il destin.

FRANCESCA MARINI BARNABA

ENRICA CRAGNOLINI
S.55

Lune gnove di novembar

A mont sorêli
sot la cinîse celeste des monz.
Ultime sagre di lûs.
Sul cocolâr, fuejs, râris, si nicin,
palidîs, d'àur,
cul rûsin, cul tarli de muart.
Une ogni tant si distache,
è ven jù come cjoche,
lizere, sfinide:
'e torne e so tiere.
Lassù, tal cîl svolade,
'ne fuê sutile di piersolâr,
dute losôr, arcade,
cantesemate ta chel ajar fêr.
Lune le clàmin,
lune gnove, comparide apene:
lune;
une peraule che jè un sospîr,
in cheste dolce sere.

Albe d'inviâr

Muartis tal cîl lis stelis,
dome une e dîs mandi ancimò,
sence vôs:
cul moto invisibil
dai lavris palız.
Lajù, largje, ta Tôr,
cu la so glerie blancje,
adasi si svee,
sot vôs e sossede
cul flât di lizere fumate.
Paisùz, su l'ôr,
neâz ta chel flât che si sfante,
tai glôns smamiz des cjampanis,

tal frêt di genâr.
El «cip» di un ucelut,
un cip avilît:
Sutil e frêt fil di gilugne
tal tabâr sgrisulît.

La tombe dal beat Bertrant

Un sarcofago di piere
animât di storiis di sanz,
tun ajar fêr, di eternitât.
Une tombe che pese,
ta l'ajar alzade, lizere.
Dretis come colonis
quatri vergjnis di piere
cul cjâf coronât di martuéri
— une par ogni cjantòn —
su la corone e puartin,
sence ombre di sfuarc',
che custodie di pâs.
Antighe fede e antighe dignitât
tes bielis musis 'respire
biéi voi che cjàlin dret,
denant di sè, lontan...
Vivis chês frutis di un timp.
Vivis lis mans in prejere
altis sul pet,
vivis lis spalis nudis,
i braz nûz,
di pudôr cuviarz, di pureze;
vivis lis strecis trimulis e gruessîs
che a pâr e vègnin jù pe schene drete;
e vive, di cumò, ancjmò cjalde,
la pizule cenglute di coreân
che rêz sul pet la tuniche,
e la pizule fibie...
Biei voi che cjâlin dret,
denant di sè, lontan...
ardôr di fede di puartà pal mont
e confinât culì,
fra i mûrs di un domo.
....Brame di lâ...

Cui sa se un raj di lune
jus sblancje ogni tant di sperance,
o zovenutis.
Se cjaminá o podessis
te blancje lûs
tal misteri de gnot
pes quatri parz dal cîl,
lis storiis dai sanz si sfantaressin
in t'une dolce pâs,
dolce rosade pai omps:
intenariz, finalmentri, i lôr curs, durs, di piere.

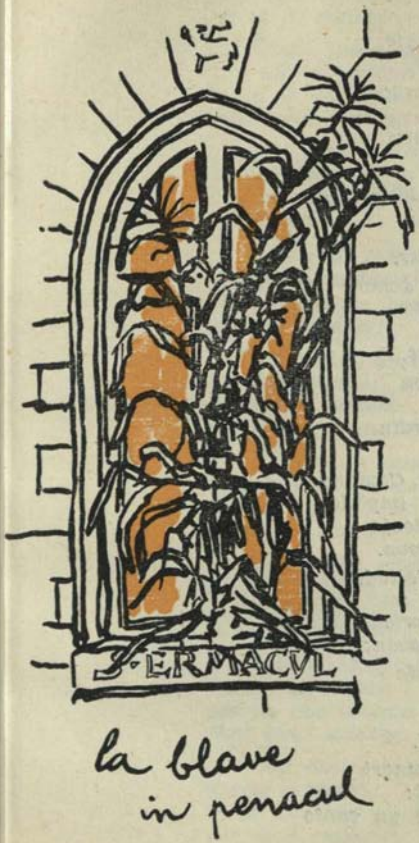


Ciant di Aquilee

Cenacul di vite, - tal nestri Friûl
gelôs e fedêl, - la lum gloriose
di fede romane - tu tegnis in alt,
tu veglis prudent - dal mâr di Barbane
ai crez dal Cjanin, - la nestre favele
ca resti armoniose - e sul fogolâr
no muri la flame - ca scjalde e nudris,
ca tornin in alt - la vecje panarie,
la zare, la cite, - l'ulîf e la pâs,
l'amôr di Mariute - e Toni di Plet,
la gucje, la daspe, - i zucui cjargnei,
la vecje cantine, - la scune, i ninzui
filâs da la none - di sere in te stale,
la glesie, la fede, - il cûr genuin
e plen il bocâl, - la sclope, i ucei,
'ne biele vilote - cjantade di gnot
al sun di un liron - a un toc di frutate
odôr di salût - e un flôr tai cjavei
e quatri pirladis - sul larg dal sagrât
di sere di estât - su l'ore di gnot;
cjampanis ca sunin, - rosari in famee
e sot da la nape - 'tes seris di unviâr
balotis e fiabis - se fûr al nevee...
Oh! torne antigae - ti prei zenoglon
ta nestri Friûl - ravive la flame
tes cjasis, tai cûrs - di duc' i furlans
ca sintin l'alarme - di Pieri Zorut.
A Udine si vegle - sul vecjo tesâur!
Al plan, a la mont - o Tor di Popon
di vecjs liendis, di storis, di glorie
rinfrescje i colôrs - e fâs che la jnt
no coli in miserie - cjapade dal vint
de furie moderne. - Lassù sul Cjscjel
l'é l'Agnul c'al segne - la strade di fa:
Barbane, Aquilee, - La Palme e Codroip,
Gurize e Glemone, - Trasesin, la Cjargne
fedele e devote - che à simpri tignude
ben alte e lusinte - la flame e la fede.
« CE FASTU? ». L'é Dante - o vecjo Friûl.
Ti clame e ti dreze - pal ben che ti ûl!

GUIDO CUDIN

lui



la blave in penacul

	1	V	Preziôs Sanc di Gesú
	2	S	Visitazion di M. V.
✠	3	D	**s. Eliodoro d'Altìn**
	4	L	s. Uldarì v.
	5	M	s. Filomene m.
	6	M	s. Isaie prof.
	7	J	ss. Cirìl e Metodi v. c.
	8	V	s. Lisabete reg.
	9	S	s. Veroniche Giuliani
✠	10	D	**ss. Siet Fradis mm.**
	11	L	s. Pio I pape Aquilee
	12	M	ss. Ermacore e Fort.
	13	M	s. Genio p.
	14	J	s. Buineventure
	15	V	SS. Redentôr
	16	S	B. V. del Cármine
✠	17	D	**s. Alessio c.**
	18	L	s. Camil de Lelis
	19	M	s. Vizèns de Paoli
	20	M	s. Jeroni m.
	21	J	s. Prassede v.
	22	V	s. Marie Madalene pen.
	23	S	s. Apolinâr v.
✠	24	D	**s. Cristine v. m.**
	25	L	s. Jacum apuestul
	26	M	s. Ane, mari di M. V.
	27	M	s. Pantalon m.
	28	J	ss. Nazari e Celso mm.
	29	V	s. Marte v.
	30	S	s. Giudite v.
✠	31	D	**s. Ignazi di Lojole**

RB.

Udin vistût di fieste

O vîf in campagne
ma o ven in sitât,
d'unvier in coriere
e in bici d'istât.

Cussì mi soi fate
ben clare l'idee
che Udin si slargje,
si môf e si svee,

al nete la cragne
de vecje sitât,
si viest finalmentri
di modernitât.

Palaz, cjasis gnovis
par ogni quartir;
la periferie
jè dute un cantir.

In jaze dal domo
'l è stât ultimât
un grant edifici
massiz e quadrât.

La popolazion
varès preferit
sul puest un zardin
ariôs e sflorit,

ma chei de Comune
no àn vût che' impinion
e a mi, no mi tocje
dàur tuart o reson.

Jè stade asfaltade
in cors di chest an
la strade preistoriche
dal borc di Grazzan;

e jè progetade
in vie generâl
la ricostruzion
de zone orientâl.

Il gnûf Seminari
l'è quasi ultimât:
duc' dis ch'al è un vanto
pe nestre sitât.

E il vecjo Micesio,
splantât de ladris,
un pôc a la volte
al torne su in pis.

Il tram ch'al coreve
su e jù pe sitât
sul vecjo binari
frujât e scassât

Cumò finalmentri
'l lât in pension:
si va in autobusse,
(Ce biele invenzion!).

Cui mai, za trent'ains
varès projetât
che la gnove fuarce,
l'eletricitât,

e veve di cedi
il puest al motôr
ch'al marcje a benzine,
no plui a vapôr!

E un'altre zornade
i nestris nevôs
parsore la tombe
dal nestri ripôs

e provaran forsi
qualchi altre invenzion
al radio, al cobalto,
a razzo, a reazion!

In qualchi crosade
de zone centrâl
o viôt il semaforo
in vert, ros e zâl:

cussì i scuterisc'
staran plui atens
par no che sucèdin
chei tanc' acidens.

(Ma cheste genje
e cres a pleton:
vorès un semaforo
par ogni cjanton).

Intant, par protegi
la int che va a pît,
sbarât cun cjadenis
a l'è il marcjepît;

cussì sierât dentri
il misar pedon
al guste in anticipo
l'ambient de preson.

In cambio l'autist
'l è simpri al sigûr
se ancje nus struche
fra il còjano e il mûr.

Parsore lis cjasis
par ogni cjanton
si viôt lis antenis
de television!

La gnot, gracie al nèon
e splent come il dì...
Ce ustu mo', Udin,
di miôr di cussì?

Ma qualchi contrade
e à conservât
l'aspiet venerabil
de vecje sitât:

il borc di Praclûs,
il storic' cjscjel,
il borc, di Glemone
e chel di Poscuel.

In plaze Vitorio
(pardon! Libertât)
l'orloi, par intant,
l'è stât riparât.

Si spiete che sdrúmin
chel grant casament
ch'al siere la place
e il so moviment,

par meti in direte
comunicazion
il centro cul domo
e cu la stazion.

La plaze san Jacun
(vuei dì: Mateòt
Cetàins cambiamenz!
Ce quarantevot!)
jè simpri compagne
cui siei barachins,
la vecje fontane
e i altris cantins.
Ma ,un pôc a la volte,
l'Aministrazion,
il Sìndic, la Giunte,
la popolazion
e completaran
cui bêz e il lavôr
chest benedetissim
Plan regolatôr.
Cussì 'o vedarin
la nestre sitât
che adote un programa
di modernitât
e in brêf ancje Udin
sarà, se Dio ûl,
'ne degne metropoli
dal nestri Frjûl.

TONI BIDEL

Malincunie

Cil fumul d'autun,
lûs túrbide di malincunie.
Cun sgrisui sutii
si disviést il rosâr
di fûr de puarte
e une sgiernete di fuesis rossis
— parin gotis di sanc —
magle il pedrât.
Une sgiernete di robis muartis
dentri di me
e il cûr ingrampât
a une pûare ilusion.

FRANCESCA MARINI BARNABA

La me cjámare

No á nuje la mê cjámare di râr:
ni blancjariis, ni mòbii fins e biei:
un armaron qualunque, doi scabei,
un cjantonâl, un carulât armàr.

E 'ne cocjete antighe di zesâr
e dôs cjadréis e un spieli di tre spiei,
e un cassonat ereditât dai viei
e un picjo, pes monturis de mê cjâr.

Peró, co' o voi la sere a rintanâmi
co dut atôr al tâs par ogni bande
o juste al é chel carûl a crus'cja;

ce tante pâs instes ch'e rive a dâmi; —
e in chel odôr di vieli e di lavande,
ce siums maraveôs che mi fâs fá!

La me cjase

La mê cjasate viele che mi spiete
rimpinade cassú su pe riviere,
ce cjare che mi torne sore sere
co à fin la me zornade malandrete!

O j lampi da lontan la balconete
subite ch'o dismonti de corriere;
'o côr 'o côr cu l'anime lisere
e 'o cjati el pari, te cusine nete!

E su la taule la polente cuete!
E su la sente el gjât che mi cimie;
e atôr atôr un clip che mi console!

O alore, ce altre robe di plui gole?
Quale amicizie? quale compagnie?
Po 'o voi cui ués t'un grum, 'te gran cocjete!

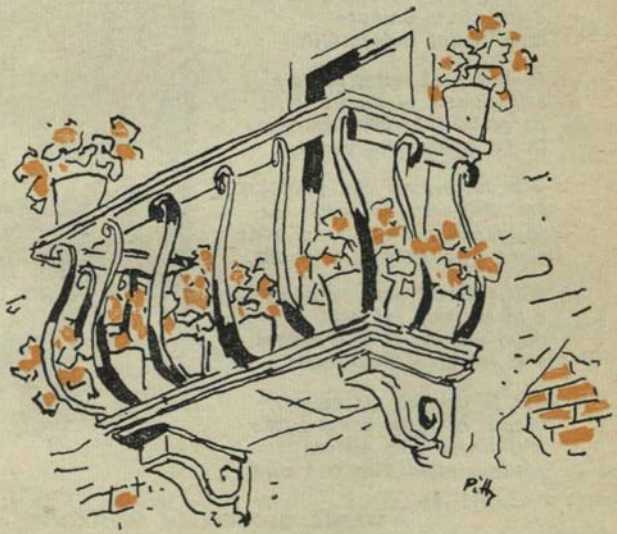
Cjâr puiûl

O cjâr puiûl frujât e scridilit
di len di cjastenâr, dal prin amôr;
flurit di rosis d'ogni bon odôr,
di sâlvie e di gjranio culurit;

che plui no torni, come a un cjâr invit,
a cjolti tra lis mil la rose miôr,
tanche in che volte, zovin, in calôr,
in tantis gnos dal gno biel timp fuit!

O ti vignivi alore come un lari
pal baladôr di piere in scjapinele
che no sintis chê mostre di so mari.

« Mariute! » la clamavi a mieze pive.
E je sutile, frescje, blancje, biele,
subite su l'antil mi comparive!



Prejere

Vê jede, tante jede e crodi
dut senze rasonâ!
Savé preâ, preâ
come che orès e che no podi!
Tu sês tant grant, Signôr, e tant lontan,
zemût astu di sinti Tu la me vôs,
se jo no sinti chè dal viâr da tiare?
Si, jo sai, a l'è To Fi, a jè chè crôs...
Ma sbàssiti e slùngimi une man,
Signôr, e venmi incuintre Tu,
che i miei pinsîrs si piardin
prin di rivà lassù.

Quadrut

Sot la piargule la none
jè che gucje e cun t'un pit
a nizzùle le scunute
d'un frutut indurmidit.

Il gjatut al salte, al zuie
cu'l glimuz, al muart il fil,
lis gjalinis bechin, sgàrfin
in tal polvar dal curtil.

Tor dai grapui che pindòlin
tra chel vert lis vespis, âs
fasin « sum-e sum », la none
siare i voi in chè gran pâs.

Fâs colá tal grin la gucje
e la sbèssuie sul pet
dopo un pôc jè che ronzee
e il frutut al duâr cuiet.

Sot la piargule lis moscjs,
vespis, âs fasin « sum-sum »
e il frutin e la nonute
e s'incuintrin t'un biel sium.

MARIA GIOITTI del MONACO

avòst



al dà la dâf al pitoc ...

ag.

	1	L	s. Pieri «in vinculis»
	2	M	Pordon di Assisi
	3	M	Invenz. di s Stiefin
	4	J	s. Domeni c.
	5	V	La Madone de Nêf
	6	S	Trasfig. di N. S.
✠	7	D	**s. Gaetan di Thiene**
	8	L	s. Ciriac e co. mm.
	9	M	s. Zuàn M. Vianney c.
	10	M	s. Laurínz m.
	11	J	s. Tiburzi m.
	12	V	s. Clare di Assisi
	13	S	s. Ipolìt m.
✠	14	D	**s. Eusebi predi**
✠	15	L	**Assunz. de Madone**
	16	M	s. Roc c.
	17	M	s. Giacìnt c.
	18	J	s. Eline imp.
	19	V	s. Zuàn Eudes
	20	S	s. Pio X p.
✠	21	D	**s. Donât e co.**
	22	L	Cûr Im. di Marie
	23	M	s. Filìp Benìzi c.
	24	M	s. Bortul ap.
	25	J	s. Ludovì re
	26	V	s. Sandri m.
	27	S	Siet Gaudios di M. V.
✠	28	D	**ss. Denêl e Gustin**
	29	L	Decol. di s. Zuàn Bat.
	30	M	s. Rose di Lime
	31	M	s. Raimònt

Il tesáur di done Checlie

Dopo restade vedue e cence fruz done Cheche 'ere tornade in campagne, 'ta che cjase du là ch'ere nassude, cun so fradi, sar Pauli e so cugnade, ancje lor vecjos e plens di stize.

No erin mai lâs d'acordo fra di lôr, ma istes e sperave di podè rivà a sapuartasi. Par chei quatri dîs che jur restavin ancjmò di vivi!...

Cun cheste sperance ti veve iemplât cassis e cassons, baui e valis, sacs e scjatulis; impachetâs mobii e quadris, spiei e tapêz; plèn un vagon di robe di stentà a fale stà.

Cussì, sierade cjase in sitât 'ne zornade e rivà ancje jé in chel cjason scûr lajù dongje el flum dulà che settante ains prime e veve viers i voi.

E puartave cun sè el cjanut pelôs dal sô puar omp muart e 'ne valisute di corean sierade di luchés.

Sul treno si ere sentade parsore par pôre che jè la robassin.

Tre cjarons e àn coventât par puartà de stazion a cjase dute che robe.

Dôs cjariis lis ingrumá a plàn teren, t'un stanzon cui trâs fîs bèn metûs in rie, piturâs come i mûrs, di figuris e di rôsis, dulà che i soi antenâs 'e tignivin i fiestins e i gustás di gnoze; el restant de robe done Cheche le tignì dongje di sé, 'te cjamare di ièt, baui su cassis, valis su armârs, une pile di scjatulis e scjatolons di ogni colôr e grandeze; a jè i bastave un cjanton pe cocjete di cocolâr cu le steme di famee fate sculpì di sô bisnono uficial dal Regno d'Italia ai timps di Napoleon, èl «personaggio» plui impuartant dal lôr arbul genealogic; apene dentri de puarte ti veve metût el cusso dal cjàn.

Chel mût di fà al à sustât sar Pauli fin de prime zornade, tant che dopo une setemane e comenzárin a petezasi e dopo quindis dîs si erin rôs i rispiés e zà dividûs.

Par furtune ognun al veve le sô scjale par là disore se nò si saressin sgrifignâs plui di une volte.

E ancje j mûrs 'erin pènz che no lassavin passà bande par bande sunsûr e peraulis se nò si jù varés sintûs a tontonasi par oris e oris a une mie lontàn.

— No si po sapuartale .. bisugne nome provà... le cjate in dût ancje ta l'aghe sante... — e diseve so cugnade.

— E son doi salvadis... plens di pretesis... maleducâs... ordenaris... come el pan di sorc... — e diseve done Cheche.

Le jnt no si impazave, jù lassavin frigi tal lôr gras.

Cussì e vivevin di bessoi, da tainc ains, che al pareve che

ancje le muart si fôs dismenteade di cjoliu sù; lui, sar Pauli, a l'ere deventât sut e sec come un bacalà, jè, done Cheche, gobe e zale come une mumie.

Une volte in dì 'e jentrave nome Ghite cul gustà pe vecje cjolt in albergo.

— Ce ti domandial el « paronsin », Ghite, quant che ti cjate sul stradon dal broili?...

— No lu viôt squasi mai siore... iò o voi pai miei fas...

— Brave Ghite, cussì tu mi plasis...

Ghite, une biade zuete, losche, bessole in chest mont come el cuc, zà massarie in che cjase fin che veve podût strissinasi 'e stave vulintîr cu le vecje par vie di chei quatri carantans che i dave ogni mês, e par chei bocons di gustà che i gratave ogni dì cence che nissun si fôs mai visât.

Ma 'ne dì che done Cheche i veve brutulât disint che veve consumât masse savon a lavai chei quatri sbrendui 'e tornave a cjase cul brusighin sul stomi.

Vessial sintût alc o ce sao iò, sar Pauli, le ferme dapît dal broili.

— Ce premure che tu âs Ghite!...

— Malafenò che no ài presse...

— Mi pareve!... E alore dimi... cemût stae me sûr?...

— Un lumin che si sfante, ma crîcant e fasint lusignis...

— Tî ae maltratade?... Sapuartile... une altre dì tu ti cjatarâs contente!...

— No ài di chês sperancjs, siôr paron; cun chè avarissie che à... Al starà bèn lui invessi...

— Sint po Ghite - al domande, bèn planc, sar Pauli - Ce dal diaul tegnie me sûr in che valis famose?... Nancje che ves dentri el tesaur di Menelich!...

— No lu sa?!... Cheste jè gruesse!... — e sot vôs metint le man dongje de bocje — Une volte le veve lassade vierte sul jet e ti ai viodût che dentri a l'ere àur, àur, àur... àur di inceassi come a cjalà el soreli... Pal amôr di Diu, sar Pauli, che nol si fasi capî di nissun se no ché lassù mi impire cu la forcje come une zave...

E Ghite, svuidât el sac, zumpinant in dute presse ti jés fûr pal porton dal broili lassant sar Pauli imbacuchit.

Dopo chel che veve contât Ghite, sar Pauli a l'ere fûr de gracje di Diu; tignì fer dut chel àur, no erie 'ne tristerie?! Ma el piês a l'ere di nò savè ce fin che al varés fat... cun che strie!

Di ordenari a l'etât di sar Pauli un omp a l'à pôc ce cjalà denant di sé. Ma lui nol ere ancjmò rassegnât a che vite cidinose; lui che al veve consumât un patrimoni e roseât un pôc par dut no j lave jù ché di scugní cjapá mês par mês chel pôc che i davin sôs fies maridadis; lui che al veve spindût come un « milort » scugní cjalá dis voltis une cjarte di cent prime di spindile; lui che al veve corût el mont in lunc e in larc scugní passá setemanis, mês, ains fra cjase e broili...

Lui tirale cussì par sutil e jé, lí a doi pas, so sûr, plene di bês, di àur, di cartelis, di robe che fraidés!...

Ce mâl dividût chest mont!

'Ne dí Ghite - da qualchi zornade e vignive ancje a binore a viodi de vecje - e rivá cul miedi.

Sar Pauli lu spiete che al torni jù.

Nol ere nuie ce fà; plui che di miedi lassú al coventave el predi.

— E son novante saial, sunâs!...

El miedi nol ere rivât a cjase che Ghite e côr spaventade a clamá:

— Siôr «paronsin»... jó no stoi bessole lassù... Cumó j à vignût imbàst... E po passá da un moment al altri... O côr a clamà el pleván... Cal vadi sù, no varán migo di lassâsi come el cjan el gjàt... E son simpri fradis... Su, ancje jé siore Lussie... Cu le muart no :ı scherze!...

E Ghite, zueteant, e côr a cirí el predi...

Done Cheche in sentón, pojade su di un cussin e semeave une pipine tant 'ere pizule e distrute; e tirave flât planchin planchin a bocje vierte e cui voi sierâs.

Quant che sô fradi le clamá no si è nancje scomponude.

— Stai dongje tu... — al dis sar Pauli a la sô femine e lui si meté a cirí t'un scansel di armâr za viert. Ma ancje siore Lussie 'ere curiose e dopo un moment, viodint che le vecje no si moveve, ti va a dà une man al marit...

Eco, cumó, insieme ti vierzin un altri scansel pesant che al uiche.

— Ooh!... Eco!... — e duc' i doi si voltin a cjalá.

Done Cheche cun chel fil di vôs che i restave, scjassant cu lis mans come par iudassi a iessi fûr dal jét, e diseve:

— Vàit vie... vàit vie... Ghite... Ghite... pariu vie... laris...

— Tirii vie el cussin... — al sofle sar Pauli tes orelis de sô femine.

Restade cence sostegno done Cheche e cole devant daûr sgrassant e no si môf plui come se si fós crevade in doi.

— Cjape chì e scjampe vie...

Sar Pauli restât bessôl al torne a meti in sest le cjamare e quant che al sint el plevân su pes scjalis i va incuintri disingi:

— Siôr copari l'è dut finît... no crodevi però cussí a la svelte che nûs lassás...

In te stesse sere, intant che di là quatri o cinc vecjutis e disevin el rosari dai muars, sar Pauli al rivá a vierzi le valise robade a so sûr.

Ma cjalant dentri al restà cence flât e cui sudôrs che i colavin a spis jù pe muse.

Te cassute nol ere el «tesoro» dut chel àur che veve dite Ghite, ma un mac di letaris leadis cun t'un nastro rôs, i decrés di promossion, le crôs di cavalîr e 'l golâr di comendatôr e altris strafanis che done Cheche 'e tignive par ricuart dal so puar omp; su di un sfuei di cjarte scrite cun che caligrafie minude, che sar Pauli al cognosseve, si leeve: «promemoria delle mie ultime volontà da redigersi dal Notaio X. Y.». Dut, ma propri dut, mobii, stabii e furnimens di cjase, done Cheche, jù lassave ai puars dal Ricovero.

— Lu âi simpri dite iò che to sûr 'ere plui furbe di te... — e dîs siore Lussie — mi pareve di zuralu che tu saressis restât cun t'un pugn di moscjs...

— Finiscile... vami fûr dai voi, ancje tu...

E cussí disint sar Pauli al bute parmis ae so femine duc' chei garbatui che si sgjernin sul solâr, po' cu lis mans su le muse si bute sul sofá sbrendolôs e si mét a vaí come un frutin.

Le prime volte in vite so, sar Pauli, al veve cjatât el vueit denant di sè...

PIERI MENIS

Pâs

Fra odôr di uve in flôr
e di mentuce
la gran pâs de gnot.
Vôs rauchis di cros
si jevin fra lis cjanis
dal fossâl
e il concert sutil dai grîs
al jemple l'aiar.
Tal cîl un furmiâr
di stelis,
tal cûr un pugnut di siums
lajù, sot un cjar,
un feralut mataran ch'al bale
e al par un fuc svoladi.

FRANCESCA MARINI BARNABA

Sere in montagne

Scure 'e la vâl:
Al scuint il paîs
Un vêl pesant fra il grîs e il viole
C'al va su e si distire
Sui riui, sul borc e sui crez:
E come in cil
S'impiin lis stelis
In t'ai ciasai s'impiin i fogolârs:
Sol lassú in alt,
Squasi fûr dal mont,
I pics nûs
Che spònzin il cil
Come 'ne gran passion senze speranze,
Pics nûs che deventin colôr viole
E si piérdin
'Te gnot.

Il veri rot

Dut in t'un bot
Tal me mezât
Une bugade di ajar,
Ajar trement,
Al spalanche il barcon:
Veris crepâz,
C'jartis che svualin,
Gotis di aghe,
E fueis di rose
Sul paviment...

'O sieri il barcon
Ma il rugná dal temporâl
E il businá dal vint
Al entre inmo'
Pa lis fessuris
Dal veri rot.

Mari !

Quant che tu sês partide
O mari me
A mi è parût che si fuscás soreli
E 'te gnot che si è fate
Ai clamât 't al miò cûr
Il non plui dolz dal mont,
E tu, come in chei dîs
Tant lontans co' eri frut
Tu mi às rispuindût
Par dami dute la to tenereze
Senze fin.
Ti ai sintude cussì
Vive 't al cûr,
Tal miò cûr
Che tu vevis nudrît
Cul lat da la to sante primevere,
E da chel moment
Tu sês restade
Dentri di me
Come miracul
D'amôr infinît.

Nîs vueis

Tantis sisilis erin za partidis,
Altris partivin...
Il zardin senze flôrs
Nol veve la so vôs, i siei colôrs:
L'ultin scjap al partive...
Cumó i nîs erin vueis,
Bandonâs
Cun qualchi plume a pindulon.
Su l'orli de gorne
Tantis sisilis,
Petisins blancs in file,
Clamavin lis compagnis
Che a une a une
Plume cun plume
Si pojavin lì dongje:
Po', come a un colp di vint

Il scjap, jevât in alt,
Fat un gran volt par ajar
Si slontanà
E al si sjantà
In t'al seren de sere...
Ce malinconie!
Il soreli a tramont
A l'indorave chês plumutis
A pindulon
Sui nis.



Lis sentenzis di Pieri

— Al funerâl di pôr gno fi, c'al ere tant bon, a ere un nûl di jnt. Daûr di me no vignarà, di sigûr, tante jnt nancje si murirai trente voltis.

* * *

— Iò i' vuei ben ai pôrs: in certis cjasis, ca podaressin, nò ju alogin; au là ca no podaressin, ju ricevin a sotet. I pôrs son duc' miôr!

* * *

— Ió — al va disint simpri Pieri — soi stât pal mont, e ancje in Austrie, tanc' aigns in daûr; e lá, sa si pierdeve il tacuin si podeve tornâ in daûr tranqui; il prin ca s'incuintrave al rispuindeve: — Lu ai cjatât jò! — Ca di no, faressino cussí duc'? In certis pars dal mont i scuelârs córin a bussá la man al mestri: cà di no invesi, sa podessin, lu claponaressin!

* * *

— Pieri — domandi jo par curiositât — fàsino il gnûf guviêr? — A mi rispuint: «Ca cópin duc' i laris: alore, alore i larín ben! ».

* * *

Nol compre plui giornai parzé che disin nome bausis. Par capî la veretât bisugne lei il giornâl devant daûr!

* * *

— S'a ven la uere, cumò ca è la bombe tomiche, no dure de matine fin a sere; ma ce fracassadis di cuestis!

* * *

— Quant che Mussolini si è 'nacuart ca lu roseavin intôr intôr, al à dit che bisugnave tornâ a fa i talians.

— Spelá la gjaline fin ca crace, ma no copale.

— Po passá un tantin di camore, ma no po tante!

* * *

— Il Signôr nol voleve creá il todesc. Po al pensá: «Sí, 'o vuei crealu ». Cussí disint al dà 'ne pidade a une bujace e subit un al dis: «Soi ancje jò cà corpo da l'ostrighe! ».

* * *

— I fruz vué no àn riguard, come une volte, pai viei. Che altre dí a gno copari Nando un frut, c'a l'è so nevôt, a jà diti stupit. Nando, a pene ca jè passât a tîr, lu à cjapât e i à dadis tantis sculazadis. Lu còdial? Chel frutazat nol à dit nuje, nol à vierte la bocje, come ca si tratàs di robis di nuje! S'al fos stât un frut di chei di une volte, al varès cainât come un cjan di dolôr e di vergogne!

TONI FALESCHINI

Rondons

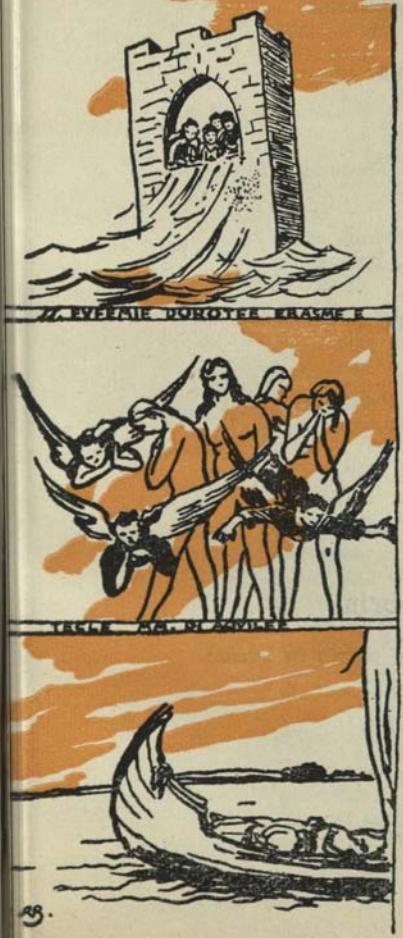
Quant ch'el soreli
l'intenz di rose
i mûrs des cjasis
prin di poasi
daûr de mont,
'o sint un vuicà
legri pa' l'aer
quiet
c'al s'indurmidis.

Chei vuics e van
e vegnin,
e tasin di colp,
e tornin pôc dopo
a doi, a tré
par volte,
come clûpignis neris.

Rondons di primevere
el vuestri sunsûr
di fruz scjadenâs
al puarte tal côr
une pene smamide
di zoventût
c'ancjemò nus gjave
un suspîr
di malincunie.

ARTURO CABASSA

Setembar



	1 J	s. Egidi
	2 V	s. Stiefin re
	3 S	s. Eufemie di Aquilee
✠	4 D	**s. Rosalie v.**
	5 L	s. Laurìnz Giust.
	6 M	s. Petroni v.
	7 M	s. Anastasi di Aquilee
	8 J	Nàssite di N. V.
	9 V	s. Joachin
	10 S	s. Nicole di Tolentin
✠	11 D	**ss. Proto e Giacìnt**
	12 L	SS. Non di Marìe
	13 M	s. Zuàn Berchmans
	14 M	Esaltaziòn de S. Crôs
	15 J	La Dolorade
	16 V	s. Corneli m.
	17 S	Stìmatis di s. Francèsc
✠	18 D	**s. Josèf di Copertin**
	19 L	s. Zenàr v. m.
	20 M	ss. Eustachi e co. mm.
	21 M	s. Matie ap.
	22 J	s. Tomâs di Vilegnove
	23 V	s. Lino p. m.
	24 S	s. Tecle v.
✠	25 D	**s. Aurelie v.**
	26 L	s. Cipriàn m.
	27 M	ss. Cosme e Damiàn
	28 M	s. Venceslao duche
	29 J	s. Michêl Arcagnul
	30 V	s. Jaroni dot.

Autùn

Lis fueis e devéntin
rosis.

Sot l'ajar frêt
e bâtin
i dinc'.

E sintin sgrisui
di muart.

Svelz i ucei
e scjámpin.

Rosis

Un bièl vâs
inarintât
'l è in mostre
su la taule.

Tra il vert
e sáltin fûr
lis flamis.

Ombris

I svoledòns e pássin in buride
lassù,
in alt,
tun mâr di lûs.
Fueis lizeris
puartadis
da buere,
animis
senze ombris!

Il grant rumôr
che jù seguìs
a distanze
'l è un'ômbre!
E jemple il cil...

Ricuarz di dolôr
e di muart
si svein 'ta l'anime!
Chês ombris
e scurivin
ancje la tiare!

Rêz

Sul puint de Tôr a Tarcìnt

Là jù,
su la spuinde
un omenùt
al pescje.

Al cìr la trute
tra i clas e dentri
i zondars.

L'aghe cu la buride
J à sbridinât la rêt
e le à ridote
a un filùt lunc
e sutil.

Su le âtre spuinde,
dal cret,
e nàs 'ne cjase
biele.
Plene di braure
si cjale, jù, ta l'aghe
ancjemò culuride
di bosc, e zuje,
e rit, si stuàrz
cume une vuiscje.

Sôre j svole
un filùt...
'Ne rêt largje...

E pescje
nel grant mâr
dal cil
perlis lusorosis.

Si jemplin
lis barcjs
tune fieste
di notis.

Ma quànt che il mâr
'l è turbit
e pescje nel pantàn
salamandris
e madràcs velenôs.



— Eh, no la fè! cheste no ma la pètin! Se crodin di vè cjatât un basoâl qualunque di menà atôr par lôr divertiment, ti zuri che le àn sbalgjade!

— Ma parcè astu di cjapate in cheste maniere? Co' ti siguri che si trate di une vecje usance di dute cheste zone! Quan' che un zovin al va a sposà une fantate di un'altre parochie, i frutaz dal pais ur tirin la cuarde: al ven a stai che siérin la strade cun t'un nastro e il nuviz al scuén paiá une specie di pedagjo. In cambio lôr e ofrissin a dut il corteo nuvizâl un bicjerin di sgnape e dopo e van a spindi i bêz che ur àn dât 'ta l'ostarie in t'un biel past o in t'une buine bevude. E finore nissun nuviz forest no l'à mai protestât cuintri cheste usance, ancje par no fâsi cjalà da la jnt.

— Se chei altris e vuelin fâsi spelà, che si ràngjn; ma il sotoscrito no l'è tipo di là daûr lis lôr stupidagjnis. Se àn voe di fa baldorie, che la fasin cui lôr bêz e no là a scrocà la jnt che va pai siei faz e che no à voe di fotis!

— Ma cun t'un pâr di cjartis di mil tu ju contentis duc', e dopo ognidun al va pe so strade e dut a l'è finît.

— Nancje un cròizar no cjapin, s'o crodès di fa la lote a pùins e a pidadis cun dute la mularie di chel sporc di pais!

— Ma viôt che lôr e son boins di svindicasi e no vorés ch'o léssin di mièz ancje nô!

— Che si provin se àn voe di cjatà chel dal formadi! Vualtris no stait a pensà: mi cjôl jò di bessôl dute la responsabilitât. E cumò va a viodi se la nuvize e jè pronte e avanti cence pore!

Dopo qualchi minût ere pronte ancje la sposine e il corteo nuvizâl. cu la so brave armoniche in teste, si met in strade viers il pais di Stripignan.

Prin di rivà in place, a un tîr di sclope da la glesie, e viódin un biel trop di frutaz che stévin a spietaju e che vévin tirât un biel nastro tricolôr traviers de strade e in bande e vévin preparât sun t'une taule une butilgje di sgnape e une guantiere cui bicjerins.

Il nuviz ur dà une cjalade in stuart a chei doi che tignivin su il nastro e, cence dì une sole peraule, si sbasse, al passe vie par sot, al torne a drezasi e al sèguite a là indevant come se la facende no lu interessàs. La nuvize, il compari e dute la compagnie, par no fa scenadis e no métisi a questionà, e àn fat come lui e son passâs sot il jôf come i Romans «alle Forche Caudine» e vie ancje lôr daûr dal nuviz viers la puarte de glesie.

I frutaz dal pais no àn dite nancje une peraule di proteste; e son stâs cujéz, cujéz dut il timp che jè durade la cerimonie dal sposalizi. Ma quan' che il corteo nuvizâl, finide la messe e scatadis, come al solit, une mieze dozene di fotografiis, in tal tornà indaûr, al è rivât al puest di prime, al à cjatât un'altre volte il nastro tirât traviers de strade. Il nuviz no si è scomponût, e dopo une brute cjalade a destre e a zampe al à fate la stesse manovre di che altre volte e dute la compagnie jè lade daûr.

Ancje cheste volte i frutaz di Stripignan no àn vierte la bocje, ma apene che il corteo nuvizâl al à finît di passà di là de «cuarde», lôr e àn tirât fûr ognun un bussulot plen di cinise che tignivin scuindût daûr de schene e àn comenzât a incinisà sence economie e sence remission dute la compagnie dai nuviz e ancje l'armoniche e il sunadôr.

Quan' che lôr si son inacuarz di cheste neveade fûr da l'ordinari, si son metûs a cori come disperâs, ma i frutàz e corevin plui di lôr e no ju àn lassâs in pâs fin quan' che no son restâs vuèiz duc' i lôr bussolòz.

In seguit a cheste aventure, a chel testart di nuviz jè restât il sorenon di Cinise.

TONI BIDEL

Chel baladôr

Chel baladôr dulà che sore sere
ci stevin cidinins a fa l'amôr
tanche colomps denant de colombere
t'al visitu ancimó chel baladôr?

T'al visitu, flurit come ch'al ere
di salvie e di gjeranios? E el savôr
di chei bussons t'al visitu, galere,
cinquantemil par sere, se no miôr?

Tal cil milante stelis nus spiavin
intant ch'o stevin lenti a figotâsi
cun mil e plui speranzis in tal cûr:

speranzis che, 'tai ains che nus spietavin,
a pôc a pôc e vevin di studâsi
come lis stelis quant ch'al fûi el scûr!

OTMAR MUZZOLINI

otubar



.. SAN SIMON
a consegne al parón

	1	S	s. Remigio v.
✠	2	D	**ss. Agnui Custodis**
	3	L	s. Taresie dal B. G.
	4	M	s. Francesc d'Assisi
	5	M	ss. Plàcit e co. mm.
	6	J	s Brunon ab.
	7	V	B. V. dal Rosari
	8	S	s. Brigide vedue
✠	9	D	**ss. Dionis e co. mm.**
	10	L	s. Francèsc Bòrgie
	11	M	s. Firmìn
	12	M	s. Serafìn c.
	13	J	s. Eduàrt re
	14	V	s. Calìst I p.
	15	S	s. Taresie v,
✠	16	D	**s. Giàl ab.**
	17	L	s. Margarite Alac.
	18	M	s. Luche evang.
	19	M	s. Pièri d'Alcantare
	20	J	s. Zuàn Canzi
	21	V	ss. Ursule e co. mm.
	22	S	s. Ermes m.
✠	23	D	**s. Severin m.**
	24	L	s. Rafaèl arcagnul
	25	M	s. Crispìn
	26	M	s. Delfìn
	27	J	s. Florenzi m.
	28	V	ss. Simon e Giude ap.
	29	S	s. Eusebie
✠	30	D	**Cristo Re**
	31	L	s. Quintìn

El grivòn

— S'ciampe s'ciampe mai vie che no ti si tachi aduès, che besteate! Al é un grivòn che 'l zire lì intôr e 'l pricure di pojâsi su la to muse!

Cui sa ze tantis voltis a tu âs sintût to mari, quant che tu jeris frut, a diti cussì biel che tu tal ort a tu stevis a cialâ a svolâ lis paveis.

Malafesì, el grivon cun chel sbrundulâ come un vecjàt mai contènt, al ti met aduès un sgrinsulaz che no ti disi. E po simpri bessôl al ti svole di cà e di là e lis âs, códimi, a son lis primis a slontanâsi viudint el grivon che 'l sta par butâsi sun t'une rose: no si pôl savê, al já cûr, el grivon, di tirá fûr tant di spine e di distirâlis jù muartis di lunc tant che si dis un amen!

Stin mai lontans ancje no dai ruzinons che sbrissin bessôi parmìs di nô cun t'une mutrie di pizighèt.

Ma cumò vuei propit contâti la instorie dal grivon e tu viodarâs parzè che lis âs a scjampin vie quant che lu viodin a fâsi in cà.

Une volte, ma a son za anoruns, al viveve dut content el grivon tal miez das âs; anzit al jere la plui biele e la plui grande âs; biel al jere, dal sigûr, chel so cuarp neri neri; biel al jere el grivon pojât in sante pâs tal miez di un flôr par zupá el dolz e legri e murbinôs a sintisi a dí lui, el grivon: — Ze biel che tu sês! Tu sameis par a bon une biele gotone di rosade di matine a buinore seneose di fâsi ciarezá dai rais dal soreli! — Al si tignive po tant bon quant che dopo vê ciucjât el dolz fûr dai flôrs, al meteve jù tal nît da âs une biele vore di mêl. E la spine la doprave dome par dâi aduès a qualchi besteate che vuareve lá drenti tai boz e puartá el disio e robá la mêl. Al viveve cussì dut content e filiz, che no ti disi!

Ma une dì (par dile juste, a sunave misdì) al svoletave lui, el grivon, in jenfre dai ramaz di un grant miluzâr e 'l si poave cumò sun t'un flôr e po sun t'un altri e 'l inglutive di gust la mêl, robis che no 'l sclopi!

Dut in t'un al sint como a messedâsi lì tal miez dai flôrs: al sint a zizisucá sot vôs vie; al sta a sintí; al sint che lis âs a disin:

— « Ise propit vere? » — « Vere, par a bon! » — « Ma, comari, no sarès di crodi! » — « Jai viudût jo cun chisc' voi; che

'l Signôr al mi svuarbi se no jè vere e po ái sintût... » — « Ze âstu viudût, ze âstu sintût? » — « Cóntinus, cóntinus » — « Sì po us contarai a la svelte. A jeri lì a zupâ mêl su chel cjarandon, lassù su la Mont dal Calvari ». — « Sì, sì, ance jo lu cognossi, al è chel cjarandon di baraz e di blaudins» — «Propi chel e mi cjariavi di mêl...» — «Che si capís!» — «Ben, lassaimit lá indenant, po! Dut in t'un a sintí une cunfusion che no us disi: a jè intae che ven sù su pa mont: soldâz che i dan puins e pidadis a di un puer on dut sanganât, cun t'une crôs su la spale! Puer on, ze dûl che 'l mi fâs! In che al cole e ches canais tirons di cà, tirons di là! — 'L ûl sei el Signôr lui! — a sintí un che 'l dis e jù, lui, une ridade di unfiâr!

— Par a bon al è 'l Signôr — a sberle une femine — al já vuarît ancje miò fi che 'l jere vuarp, us disi!

— Tâs, tâs là cun che vocjate — e chel i dà, a di che puere fémine, un pataf su la muse che i fâs spizulâ el sanc fûr dal nâs! a la varéssin, sì po, copade, ma el Signôr a fuarze di fuarze al si â jevât in pins; e sù e sù e sù ancjemò cu la crôs su la spale. E son rivâz ancje insomp da mont: Lì ti lu dispoin e lu inclaudin su la crôs, no sai zimût che no 'l si á sclopât el miò cûr! Jo stoi a cialá; mi vegnin ancemò cumò i sgrísui pa vite!» — «Conte, conte, comarute benedete — i dasin chês altris âs.

— Lassémit polsá in pâs, cjacaronis! — al sbrundule el grivon, stravuacât sun t'un flôr par cjapâ el soreli.

E che âs a conte ancje che po tirin su la crôs tal miez di dôs altris crôs cun parsore ognidune un sassin di strade; che da pîz da crôs a jè la Madone che vai e pree; che 'l Signôr al pene, al pene e la intae lì dut intôr no fâs che blestemâ e spudâi ta che muse bagnade di sanc.

El grivon a sinti chês âs al rugne:

— A mi fásin vigní el madron, chês bardassonis dal bambùc; a végnin a cà a disturbâmi, che ái voe di mandá jù la mêl — e disint cussì al si tire sun t'un flôr propit in zime in zime dal miluzâr.

— E jo sintí, cjaris lis mes comarutis, jo sintí a dì el Signôr: — «Jai tante sêt, tante sêt» — e viodi un che 'l imbombe une spongje ta 'sêt e i la passe sù e jù pa bocje dal Signôr e viodi che bocje benedete che si stuarz parzè che la 'sêt i â brusât i lavris e jo sôi svolade a cà par contáus dut quant.

— Svulín, svulín su la crôs e dingi al Signôr la mêl che vin cjolt sù; sì, po sì sì!

— Anín, anín!

— Venstu ancje tu, grivon?

— Ven ancje tu, grivon, che tu âs el cuarp plen plenon di mêl!

— Ze?! Jo vignì a dá vie la me mêl? e po dâle a di un che jan mitût in crôs: al sarà dal sigûr un birbant, crodêmit e po dopo tantis strussiis dâ vie la mêl par chei quatri! ma váit là, váit, stupidatis!

— Ven cun nô, grivon, ven cu nô: al è 'l Signor che 'l sta par murí su la crôs! No sta fevelá cussì!

— Váit là, váit là vualtris che vês tal cjâf di chistis nainis; jo stoi a cà a cjapâ 'l soreli che 'l mi scjaldi la schene e la panze dopo chiste biele mangiade di mêl! — al dîs sbrundulant el grivon.

— Tâs, tâs, ruzinon dal diambar!

Lis âs a fásin un biel svol e vie da bandis da crôs. Ma el grivon no 'l môf nancje une zate, al reste lì bessôl e no 'l fâs altri che sbrundulá come 'l mal timp.

In chel el soreli al si plate; i nûi a passin vie pal zil in sburide; si fâs un scûr di zimiteri: el Signôr al è muart! Puer Signôr!

El grivon cumò plen di paure al si met a svolá come un mat par zirí la crôs e par ciatá lis âs; al svole vie pal scûr; al svole di cà e di là rugnant e sbrundulant, ma no 'l cjate la strade juste.

El zil al torne a sclarisi e 'l grivon al si cjate a sei pojât sun t'un ramaz dut sec tal cjarandon pôc lontan da crôs dal nestri Signôr. Al viôt a passá un scjap di âs e lui al si tache a spacâ lis alis e lis clame, ma al mande fûr un sunsûr come la vôs rauche dal liron e po al si 'nacuarz di sei doventât dut pelosat.

— Uh, uh! al è el grivon, chel che no 'l já vuarût vignì cun nô a dai la mêl al Signôr su la cros! Anìn, anìn mai vie! lassinlu lì bessôl; no 'l ja vût nancje un frughinin, no, di cumpassion!

— Sintit mo, âs, jo us darai dute la me mêl — al sberle 'l grivon, ma disint cussì al viôt che 'l já piardût dute la mêl che 'l veve tal cuarp.

— Tu tu starâs simpri bessôl — i dísin lis âs — nissun al vuará plui stâti dongje, grivon! a tu sês stât trist e trist a tu sarâs par simpri; la to spine a fasará paure a duc' quanc' e

i frutuz a si platarán co ti viodarán a capità! A tu sarâs senze mêl, tu, di cumò indenant e par simpri; tu tu sarâs un ruzinon che no 'l finís mai di sbrundulâ, simpri cu la râbie tal cûr; nissun no ti vuará plui ben e tu tu sarâs brut, dut pelosat. Cussí al nus já dit sot vôs el Signôr di diti quant che i lassávin nô la mêl sun chei lavris benedez, prin di muri, quant che 'l já viudût che non tu jeris ancje tu cun no a dai un pôc di suliêf cu la mêl!

E zimût che lis âs a jan dit, al è stât.

Ancje tu viôt che 'l grivon no 'l si poi su la muse o sul cuel co 'l ti zire intôr; al varés cûr di lassâti jù une spine velenade e tu tu saressis in piricul di muri! Làssilu passá vie che 'l sbrunduli tant che 'l ûl, cu la maludizion dal Signôr che lu crûzzie!

DOLFO ZORZUT

La prédicje di S. Antoni

A... ere la sagre di S. Antoni, la plui grande dal pais e si doveve screá la gnove statue che i germanui e vein regalât a la gelsie. In canoniche ere pronte une sdrume di predis che doveve funzioná e si spetave un cjaluni da Udine pal panegiric: ma spete e spete il cjaluni nol rivave mai: veve za sunât il bot e la jnt a si ingrumave in glesie. Il plevan nol saveve plui ce fa e nissun al voleve cjapá l'incariche di prediciá parce che nol ere preparât. Alore al salte su il capelan: un biel stamp di predi, c'al veve il rimiedi simpri pront par duc' i mai, c'al viveve sôl, e sôl al si faseve lis veladis e lis scarpis e al leve in motociclete ancje se il vescul j al veve proibît, e che spes al diseve che « chi non aprofitta de l'occasione non merita l'assoluzione ».

— Ben, al dis, o fâs jó la prédicie, ma a une condizion che Taresie mi puarti subit un fiasc di vin, e dopo prepari un bon gustà, vuatris boins di nuie lait subit in glesie che jó ven al moment just. — Il plevan viodût che no ere altre strade di cjapá, a 'l à scugnût dí di si.

Dopo dal vanzeli il capelan dut ros in muse al rive e al va sul pulpit e al scomenze: Duncje miei ciârs fradis vês di savé - e al ti trabascje su saltant di pâl in frascje qualchi cjosse de vite di S. Antoni - ma lui a l'é ancje un sant miraculôs, ma une vore miraculôs, veso capit? e stait atenz se no, no capis nuie, e c'a fasin sito chei stupidás lajù 'te bussule

de puarte (intant al pensave ce c'al veve di dí) e chest an c'a l'é il so centenari a l'à fat chest grant meracul che us contarai. A Padue su la strade plui grande che mene al santuari e viveve une fantate, fantate par mût di dí, passadote che veve fat ancje jé lis sôs... e che cumò si ere culetade, e vedint che no i vignive mai dongje il merlo, (la jnt a si cialave atôr e riduzave, il plevan al si messedave malamentri su la poltrone) e si meté a preà S. Antoni parzé che i fasi il meracul. E pree, e pree e pree e pree vué, e pree doman, atens... stupidâz, une dí che preave devant une statuute di S. Antoni di ges dongje il barcon, e il merlo nol capitave mai, invelegnade j dá un pugn che la bute fûr dal barcon e disperade si met a vosá. In chel al passave pe strade un fantat, al doveve jessi di buine lane, par sorte no j e' colade la statue pal ciâf che inveze e lade a fracassasi devant di lui e viodût chel fracas e sintint a sberlà al cjape su un toc di ciaf di S. Antoni al ientre in cjase, al côr su pes scjalis e al va in cjamare de fantate... Jé dute disperade i conte che S. Antoni nol ûl fai il meracul... — e lui — Po no benedete, il meracul l'é fat, S. Antoni mi à mandât me...

Tornât in canoniche par cjoli un brodetin, intant che chei altris finivin Messe, il capelan l'incontre Taresie che veve cjapât un toc di Messe e i dîs — Taresie atu preparât un bon gustà? — Cjare lui - ché i rispuint - par che monade di predicje c'al à fate al mertarés mandât a mangjá a cjase so...

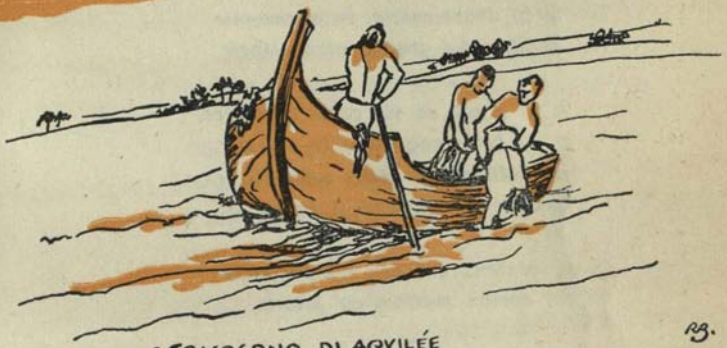
P. S. d. M.

Une siorute graziose mi dîs: «No ise de Filologiche je? parcè no fàsino plui propagande par Zorût? Che mi crodi, nol è avonde cognossût: chê altre dì une siore mi à domandât dulà che 'o stoi.

— Te cjase di Zorût, 'i ài dite. E jè: — Alore lui dulà isal lât? — Mi soi mitude a ridi, ma jé, plui serie: « 'J al siguri, parzè che un'altre siore, quant che à savût che si veve justade la cjase di Zorût e che si ere lâs a stai, 'e à dit: — puarìn, isal muart?

L.

novembr



✠ 1 M **Duc' i Sanz**
2 M Il di dai muars
3 J s. Jùst m.
4 V Fieste Unit. Naz.
5 S s. Zacarie prof.
✠ **6 D s. Lenàrt ab.**
7 L s. Ernèst ab.
8 M ss. Quatri Coronâs
9 M ss. Aureli e Oreste mm.
10 J s. Dree Avelin
11 V s. Martìn v.
12 S s. Martìn p.
✠ **13 D s. Didaco c.**
14 L s. Josafat v. m.
15 M s. Geltrude v.
16 M s. Edmond v.
17 J s. Gregori v.
18 V s. Roman
19 S s. Lisabete ved.
✠ **20 D s. Filìz c.**
21 L Presentazion di M. V.
22 M s. Cicilie v. m.
23 M s. Clemènt p.
24 J s. Crisogono m.
25 V s. Catarine v. m.
26 S s. Corado v.
✠ **27 D I di Avent**
28 L s. Sosten
29 M s. Saturnin
30 M s. Dree ap.

Sere di lune

La lune plene a slûs parsore il tet
de cjase gnestre; 'e rive fin sul jét,
là che tu duârs cuiete, in compagnie
dai gnéstris doi frutûs, cjare Marie.

E jò bissôl, ca jù, come ogni sere,
o dis bel planc la solite prejere;
po' salti sot la plete, sodisfat,
bussânt e ribussânt il to retrat.

Cussì, content e biât, m'indurmidis
fin tal doman matine, co' sclaris.

E 'l prin pinsir, subit che soi sveât,
al côr a te, dopo èssemi insegnât.

Ti pensi simpri alegre e simpri buine,
cence tristerie, sclete e tant ninine;
cul to caratar franc, cence ambizion,
e stant vissin di te, mi sint plui bon.

Lontan da te, (ma tant vissin al cûr;
al to bon cûr), o vîf calm e sigur;
sigur dal to gran ben, de' to onestât
che da frutate in su, tu âs simpri amât.

La supiérbie

Une bole di savón
a si cjale un di tal spieli,
tânt, c'a j monte l'ambizion
di rivá fin tal soreli.

A vá su, su, su pa' l'áiar
fin c'a sbat (guardait il câs),
nuie mancul che in te lune,
sot la ponte dal sió nâs.

Chéste, ai dîs, meraveade;
— Dulá vâtu? Brute mate...
E cun t'une stranudade,
pore bole a ven disfáte...

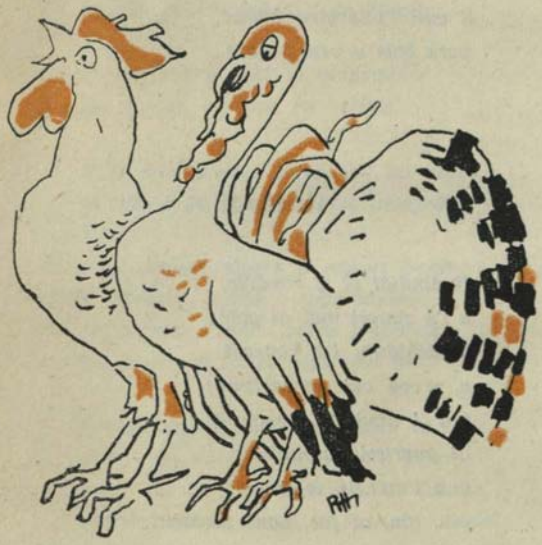
Il dindi

Il dindiát al si rondole,
a l'à simpri mâl di gole
qualchidun, l'á conseât
a prová cul gargarismo;
ma 'l dindiát, preocupât
di guarisci l'organismo,
cun t'un'arie soferent,
glu, glu, al jâs, ogni momênt.

Il giál... sapiént

Viôt, femine, chel gial,
cemût c'al tire 'l cuél,
— al dîs 'ne dî un cjargnel —
nus crepe cence fâl.

Ma prônt il gial: Po no!
o stoi benon cussí;
fin che lu... tiri jò,
no m'al... tirais a mi!



Un cont su l'etât

J eri stade malade e da diviers timp no jessivi pe la vile. 'Ne dí che l'aiar l'ere clip, voi fûr.

No stoi culí a spiegá ca mi cjalavin come 'ne ressuscitade e qualchidun mi fermave, par domandami da la salût.

Scontri chel mat di Tin, un vecjo lavoradôr c'al vignive par cjase nestre.

— Oh! siore. Mi consoli cun jè!

— No sta consolati masse chi tu podaressis sbagliati!

— Ce disie? Ma sae ca sta ben? Dîs agns ai à tirât jù il mâl. A proposit ca scusi, da la male prudenze; ae tros agns, jè?

— Jo?..., cjale mo: in 'vevi tre di plui di puare me sûr Catine, chi tu âs cognossude.

— E sò sûr?

— Che? Si capís c'an veve tre mancul di me.

— E alore?

— E alore fâs con tu.

Mi cjale fis — Cagne di siore! Mi à metût tal sac. Sore vignarai a cjatale. A mi darâ di bevi e beverai a la so salût!

ANUTE FABRIS

Tre vencs

Tre vencs pojâs ta la schena
e un frut coma four di sè
content al ven
cul soreli par man.

Tra i bampui grîs il soreli il vint

Tra i bampui grîs, il soreli, il vint.
Novembri tal seil al era
a tenzi la cera
par un nouf smarimint.
E il miesdì coma un flour lu jodevin
disfueasi par l'aria.

DOMENICO NALDINI

Emigranz legris

— Il nestri Friûl, siôr di int fuarte lavoradorie, nol rive a proviodi pai soi fis.

I flums indissiplinâz e àn semenàde di glerie 'ne part de planure.

In tanc' cjantòns l'aghe a fâs rivòc e alore si son formadis palûz che e son lis cjasis dei croz di mardacs e di muscjns.

Il lavôr de int al à un pôc a la volte trasformât e miliorât la tiare. Il magri bagnât dal sudôr e lis bonifichis e àn cambiade la muse al Friûl.

Nol è ancjemò avonde. E la jnt e devi cjapà il sac e cori vie pa l'Italie e scjampà vie pa l'estero.

Ce vite di sacrifizis!

Ma i furlans, salz onesc' lavoradôrs, e san ancje ricamà dutis lis faturis cun tante ligrie e tant spirit!

Cemût no ricuardà Mio Pezòt, il muradôr legri e acrobata?

Bastave viodilu cu la so figure carateristiche par metisi a ridi!

E a sintilu?...

Anno 1902

Cussí 'l è scrit su la bandierute dal «biél tôr». E jé simpri lassú. La prime busade dal sorèli e va a jé: i prins sgrisui frescs da l'ajar jù sint jé: lis primis soferenzis sot la buere o sot la tempieste la cjapin jé, e jé e zem, e urle.

Anín a lei la so storie.

Dut al jere finit, e i majanês e jerin impaziènz di viodi la linee slancjade e imponent dal «biél tôr». Lôr che lu vevin mandât su tant in alt! Fin a 58 metros!

Ma quant che, gjavadis dutis lis impalcaturis di trâs e di breis, si nacuárzin che al «biél . tôr» al mancjave l'at di nassite 1902, une grande amarezze jú à cjapâz.

— Cui vadial lassú? — si domandava il plevan pre' Tite De Nardo.

— Vino di torná a meti su dut chel cjscjèl di armadure? — si domandavin âtris.

Mio Pezòt si met a ridi e al disè:

— Siôr plevan, 'o voi su jò. Baste che mi pai miez litro di sgnape! —

No pe sgnape, ma pai pericui, il plevan al jere incert se acetá che uflarte.

— Mio... va ben. Ma la sgnape la bevês dopo! — al acetá il plevan.

Decembar



1 J s. Evasi v.
2 V s. Cromazi vesc. di Aq.
3 S s. Francesc Saveri c.
✠ 4 D **II di Avent**
5 L s. Palmario
6 M s. Nicolò di Bari
7 M s. Ambrôs v. dot.
✠ 8 J **L'Imacol. Conceziòn**
9 V s. Siro v.
10 S La Madone di Lorêt
✠ 11 D **III di Avent**
12 L s. Amalie
13 M s. Luzie v. m
14 M s. Spiridiòn v.
15 J s. Massimìn
16 V s. Eusebi v. m.
17 S s. Làzar v.
✠ 18 D **IV di Avent**
19 L s. Fauste
20 M s. Zuàn Marinon
21 M s. Tomâs ap.
22 J s. Francesc Cabrini
23 V s. Vitorie reg.
24 S s. Adele ab.
✠ 25 D **Nadâl**
† 26 L s. Stiefin prin mar.
27 M s Zuàn vanz.
28 M ss. Nozénz mm.
29 J s. Tomâs v.
30 V s. Genio v.
31 S s. Sivestri p.

Mio al scjampe un moment a... preâ. E dopo su senze nissune pôre. Al à fat tun svuel lis scjalis. E dopo al à frontât la spize. Si è rimpinât sul parafulmin, e su fin lassù...

Abas al jere dut un cidinôr. Duc' e preavin, plens di pôre.

Lassù invezi ligrie: cjanz di amôr a «la sua bella», misturâz cul «miserere».

La jú e jere ancje la femine.

Tranquilamentri al à metût a puest la bandierûte. E dopo jù pal parefulmin: jù pes scjalis dal tôr!

Quant che Mio 'l è tornât a aparí sul sagrât, duc' e àn dât un grant suspir.

Il plevan lu à abrazât e bussât.

— Cumò - al fâs il plevan — vignît a bevi la sgnape! —

— Cumò, siôr plevan — al rispuindé Mio — lui al à nome il pinsîr di pajàle. Se mi sucedeve alc, mi rincresceve di piardi miez litro di sgnape.

Te confusion, invezi di là a preà, al jere lât là di Stiefin a bevi la sgnape prime di fá il lavôr . . .

Assicurazions

Il cjampanili al jere lât su cun calme. I lavôrs, par sparagnà, jù vevin faz a la buine. Si erin assicurâz un pôc cul Signôr e un pôc cu la Madone.

Ma la spize e jere un'atre robe. E jerin plui pericui. E alore Mio al è stât assicurât.

A la sere cussí a la femine al comentave l'aveniment:

— S'o mûr sul lavôr, al va a fini che tu tu cjapis 'ne buine bezolade! . . . No saressial miôr che tu lessis tu a vore e a periculá e che jò, se tu murissis, o cjapàs il premi de assicuraziòn? . . .

Paradis

Un an Mio al è lat a vore a Fiume, ma cul cûr sglonf. J jere muart so pari.

Sul lavôr al incuintrà un furlan di . . . Paradis.

— Veso cognossût un cert Cividino Valentino, clamât ancje Tin Pezòt? . . . —

— No! Mai sintût chel non. —

— Eh! La pensavi jò! . . . O tal Purgatori o tal infiâr!

Ancje nel dolôr a Mio al sflameave fûr dut chel spirit che i ardeve dentri.

SANTE TRACOGNA

Marciâz gran'c e pizui
di dut il Friûl pa' l'an 1955

Ajél - 11 novembar (S. Martin): impres'c di contadins, tele, scudielis, ec.

Amâr - 14 fevrâr (S. Valentin): nemai, besteàm.
— Prime domenie di otubar (Madone dal Rosari): nemai.

Ampéz - Secont lunis di mai: nemai, besteàm.
— 9 setembar: nemai.
— 29 juin (SS. Pieri e Pauli): un pôc di dut.

Aquilée - Il lunis prin di Pasche: pomis, verduris, marcanziis ec.
— 12 lui (S. Ermacore): pomis, verduris, marcanziis ec.
— Il lunis prin di Nadâl: pomis, verduris, marcanziis ec.

Arte - 13 decembar (Sante Lussie): besteàm, marcanziis.

Artigne - Secont lunis di ogni mês: nemai, besteàm, ec.
— 14 fevrâr (S. Valentin): marcanziis di ogni sorte.
— 16 avost (S. Roc): marcanziis di ogni sorte.

Arzin - 29 setembar (S. Michêl): tele e marcanziis di ogni sorte.

Atimis - 30 novembar (S. Andree): marcanziis.

Aviàn - Secont e quart martars di ogni mês: nemai e un pôc di dut.

Azzàn di Pordenòn - Il lunis di ogni setemane: nemai e besteam, tele, feramente, genars coloniai ec.

Brugnère - A Maròn - Il lunis dopo la prime domenie di lui: nemai, ciavai, purcis.

Buje - Il secont vinars e il quart lunis di ogni mês - a S. Stiefin - nemai, purcìs, pomis, tele, coloniai ec.
— 12 e 13 di lui (S. Ermacore): nemai, purcìs, pomis, coloniai ec.

Buri - 6-7 di mai: mostre dal vin.
— Prin vinars di ogni mês: gran marciât di nemai.
— Prin vinars di setembar: marciât-concors di nemai.

Ciasarse - 22 avril: la mostre dal vin.

Ciamin di Codroip - 29 avril: mostre dal vin.

Cjavàz di Ciargne - 16 avost (S. Roc): purcis, pomis, ec.

Cervignàn - ogni joibe de setemane: nemai, polam, purcis ec.
— Il prin lunis dopo l'11 novembar: nemai, polam, purcis ec.

Chiòns - a Vilote, il prin lunis dopo la seconde domenie di otubar: nemai, pioris, pomis, tele ec.

Cividât - il martars, joibe e sabide di ogni setemane: nemai, purcis, pioris, formadi, pomis, tele ec.
— 11 novembar (S. Martin); nemai, purcis, pioris, formadi, pomis, tele ec.
— 26-27-28 di mai: mostre di vins furlans.

Clausêt - ogni domenie: tele, feramente, impres'c di cusine ec.

Codroip - il prin e il tierz martars di ogni mês: besteàm di ogni sorte.
— Du'c i martars: polàm, colomps, cumins, pomis, telis, scarpis ec.
— 1-2-3 setembar: mostre dal vin.
— 4 setembar: mostre di nemai.
— 27-28 otubar: grant marciât di S. Simon.

Comeglians - 1 zenâr: nemai, ciavris, purcis, marcanziis di ogni sorte.
— Il lunis dopo Pasche: nemai, ciavris, purcis, marcanziis di ogni sorte.
— 31 otubar: nemai, ciavris, purcis, marcanziis di ogni sorte.
— 31 dicembar: nemai, ciavris, purcis, marcanziis di ogni sorte.

Cordovât - 20 marz: besteàm, semencis, plantis.
— 9 setembar: besteàm, semencis, plantis.
— 29 setembar: besteàm, semencis, plantis.

Enemonz - il prin lunis dopo la prime domenie di otubar: nemai e marcanziis.

Faedis - 13-14 di mai: mostre dal vin.

Feagne - il prin martars e il quart joibe di ogni mês: nemai e besteàm di ogni sorte, marcanziis ec.
— 22 novembar: mostre dai nemai.

Fòrs di Vòltri - 27 otubar: nemai, purcis, scarpis, tele, feramênte ec.

Fòrs di Sore - 21 novembar a Vic: marcanziis di ogni sorte.

Fòrs di Sot - il tierz joibe di otubar: tele, ombrenis, scarpis, verduris, pomis ec.

Glemone - il prin e il tierz vinars di ogni mês: nemai, ciavris, pioris ec.
— Ogni vinars: marcanziis di ogni sorte.
— 3 fevrâr (S. Blâs): besteàm di ogni genar.
— 13 jugn (S. Antoni): ogni sorte di marcanziis.
— 2 novembar: besteàm di ogni genar.

Latisane - ogni miercui: nemai, ciavris, pioris, purcìs, marcanziis, ec.
— 11 novembar (S. Martin): nemai, ciavris, pioris, purcìs, marcanziis, ec.

Malburghet - a Ugovizze: besteàm.

Manià - ogni lunis: marcanziis.
— Tiers lunis di ogni mês: nemai.
— Lunis di ulif: besteàm e marcanziis.
— 25 lui (S. Jacum): besteàm e marcanziis.
— 21 novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.

Maràn - ogni dì marciât dal pés.
— Ogni martars: tele di ogni sorte, pomis, verduris, ec.

Muéz - 19 marz (S. Josèf): besteàm, marcanziis.
— 21 novembar: besteàm e marcanziis.

Morteàn - secont e ultin miercui di ogni mês: ogni sorte di besteàm e marcanziis.
— Ogni miercui: polam e marcanziis.
— 25 zenâr (S. Pauli): grant marciât di dut.

Nimis - il secont lunis di ogni mês: purcìs, zuiatui, impres'c di cusine, semencis, ec.

Osôf - il prin di lui (S. Colombe): marcanziis di ogni sorte.
— Il quart lunis di otubar (S. Justine): marcanziis di ogni sorte.

Ovâr - 11-12 novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— Il lunis dopo la seconde domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Palazùl - il secont e il quart vinars di ogni mês: nemai, polam.
— Ogni vinars: marcanziis di ogni genar.
— 10 avôst (S. Laurinz): besteàm, marcanziis.

Palmegnove - ogni lunis: besteàm e marcanziis.

Paluze - il quart lunis di marz: nemai e marcanziis.
— Il quart martars di mai: nemai e marcanziis.
— 25-26 lui (S. Jacun e S. Ane): nemai e marcanziis.

Pasian di Pordenon - ogni vinars: polam e marcanziis.
— Il quart lunis di setembar a Riverote: nemai, ciavai, marcanziis.

Pontebe - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

Pordenon - ogni miercui e ogni sabide: besteàm e marcanziis.
— Il prin sabide di mai (S. Gotart): besteàm e marcanziis.
— dal 25 al 9 setembar: mostre de industrie, agricolture, comercio.

Paulêt - il secont sabide di novembar (S. Martin): besteàm e marcanziis.
— A Savorgnan de Tôr: 8-9 avril: mostre dal vin.
— Quarte di avôst: ogni mancanzies.

Prate di Pordenon - il prin martars di ogni mês: marcanziis di ogni genar.

Pravisdomini - il quart lunis di fevrâr: besteàm e marcanziis.
— Il quart vinars di setembar: besteàm e marcanziis.

Premariâs - 22-23 avril a Iplis: mostre dal vin.

Raviéi - ultin lunis di setembar: besteàm e marcanziis.

Resie - a Prât il 1 di mai: marcanziis, tele, besteàm ec.
— A Prât ultime domenie di otubar: marcanziis, ec.

Resiute - 2 avôst (Perdon di Assisi): marcanziis.
— 12 novembar (S. Martin): marcanziis.

Riulât - tierze domenie di zenar (Marciât dal Bambin): marcanziis.
— Prime domenie di otubar: besteàm e marcanziis.

Rivignàn - ogni lunis: blave, forment, polam, cunins, marcanziis ec.
— Tierz lunis di ogni mês: nemai, purcis ec.
— 2 novembar: gran marciât dai Sans: besteàm e zenars di ogni sorte.

Sacil - ogni joibe: besteàm, marcanziis, ec.
— 17-18-19 marz: mostre dai mobii, seramens, impres'c di contadins.
— 1 avril: ucei e impres'c di oselade.
— 19 avôst: gran mostre di ucei, di polam, di cians ec.
— 13-14 setembar (S. Crôs): mostre di nemai e ciavai.

San Denêl - ogni miercui: purcis, polam, formadi e marcanziis.
— Il tierz miercui di ogni mês: formadi e marcanziis.
— 28 di avôst (S. Denêl): gran marciât di nemai, ciavai, ec.

Sans Zorz di Nojàr - ogni sabide: marcanziis di ogni sorte.

San Pieri al Natison - 29 jugn (S. Pieri): impres'c di contadins, tele, marcanziis.

San Vit dal Tiliment - il prin vinars di ogni mês e il tierz vinars di zenâr, fevrâr, marz, otubar, novembar e dicembar: besteàm.
— Ogni vinars: purcis, pioris e marcanziis.
— 12 e 13 jugn a Madone di Rose: besteàm.
— 5 e 6 dicembar: besteàm e marcanziis.

Scluse - 29 setembar (S. Michêl): nemai e marcanziis di ogni sorte.

Sauris - il prin lunis di mai: besteàm.
— L'ultin sabide di setembar: besteàm.

Soclêf - 25 avrîl (S. Marc): besteàm e marcanziis.
— L'ultin lunis di mai: besteàm e marcanziis.
— L'ultin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Spilimberc - ogni sabide: polam, pomis, verduris, marcanziis,
— Il prin e il tierz sabide di ogni mês: besteàm.
— 16 avôst (S. Roc): besteàm e marcanziis.
— Il prin sabide di otubar: besteàm e marcanziis.

Tarcint - il tierz lunis di ogni mês: nemai.
— Ogni lunis, miercui, vinars: marcanziis.
— Vinars Sant: nemai, marcanziis.
— Ultime domenie di jugn: marciât e mostre des zariesis.

Tarvis - 27 jugn: marcanziis.

Tavagnà - 20 mai: mostre dai sparcs e ortais.

Tulmièz - 9 novembar (marciât dai Sans): besteàm e marcanziis.

Torviscose - 7 - 22 di ogni mês: marcanziis.

Travês - ogni joibe: marcanziis.
— 29 jugn (S. Pieri): tele, scarpis, impres'c di cusine, marcanziis.

Trasaghis - 24-25 marz (S. Josef) in Alès: besteàm, marcanziis.
— 13 - 14 otubar (Madone dal Rosari) in Alès: besteàm e marcanziis.

Tresesin - il prin lunis di ogni mês: nemai, ciavai, purcis, tele, scarpis, feramente, plantis, pomis, ec.
— 2 e 3 setembar: mostre e marciât di cunins, polam, cians, di ciaze, di uardie e di lusso, ucei di ogni sorte e impres'c par oselade.

Udine - il prin e il tierz joibe di ogni mês in Braide Bassi: nemai e ciavai.

— I prins 15 dis di setembar in Braide Bassi: marciât-concors di toros e torei.
— Ogni joibe in Braide Bassi: pioris e purcis.
— Ogni martars, joibe e sabide in Braide Bassi: lens di brusà e fen.
— I ultins di mai e i prins di jugn in Braide Bassi: fuee di morâr.
— Setembar e otubar in Vie Volturno: ue.
— Ogni martars, joibe e sabide in Plaze XX Sett.: grans.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: polam.
— Ogni martars, joibe e sabide in Vie Zanon: marcanziis di ogni sorte.
— Ogni dì in Vie Volturno: pomis e verdure.
— Ogni dì in Plaze S. Jacum: pomis, verdure, rosis, ec.
— Otubar, novembar, dicembar in via Volturno: cjastinis.
— 18 zenâr (S. Antoni) gran marciât in Braide Bassi: besteàm, foragios.
— 15 fevrâr (S. Valentin) gran marciât in Braide Bassi: besteàm e foragios.
— 24 avrîl (S. Zorz) gran marcjât in Braide Bassi: Besteàm, foragios.
— 9 avost (S. Laurinz) gran marcjât in Braide Bassi: besteàm e foragios.
— 24-25 novembar (S. Caterine) gran marcjât in Braide Bassi: besteàm, foragios e mil, marcanziis.

Valvason - il quart lunis di ogni mês: nemai e cjavai di cjâr e di lavôr.

Vilesantine - 22-23 otubar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.
— 3 dicembar: besteàm, tele, scarpis, citis, pomis ec.

Vilevisentine - 4 dicembar: besteàm, grans, formadi ec.

Vit - la domenie dopo il 13 dicembar a Ciasià: purcis e marcanziis.
— 17 zenâr a Piélunc: purcis e marcanziis.
— Il lunis dopo Pentecostis a S. Francesc: purcis e marcanziis.
— La domenie dopo il 24 di avost a Anduins: marcanziis.

Vivâr - 24 jugn: purcis e marcanziis.

Zòpule - 25 avrîl a Ciastions: besteàm e marcanziis.
— 12 novembar: besteàm e marcanziis.

Furlans! uardaisi ben 't al ja un afâr,
Prin de bestie scielzeit un bon sensâr...

INDICE

APPI RENATO

Tiera grassa . . . . . pag. 8
Prin soul . . . . . » 8
Ultima speranza . . . . . » 45

ARGANTE MARIO

Sere di luna . . . . . » 88
La supiarbie . . . . . » 89
Il dindi . . . . . » 89
Il gial sapient . . . . . » 90

BARNABA MARINI FRANCESCA

Storie vere . . . . . » 36
Timp passât . . . . . » 52
Malinconie . . . . . » 61
Pâs . . . . . » 69

BELLINA LODOVICO (Toni Bidel)

Udin vistût di fieste . . . . . » 58
Cinise . . . . . » 79

BORTOTTO CESARE

I viei e la sere . . . . . » 32
Colôrs . . . . . » 32

BRUSINI ALAN

Ai Sanz . . . . . » 34
Sere di mai sul prât . . . . . » 34
Fiere . . . . . » 35
Le ai lassade . . . . . » 35

CABASSA ARTURO

Friûl . . . . . » 39
Rondons . . . . . » 74

CANTARUTTI N. AURORA

Tal timp da l'alba . . . . . » 4
La di vecja . . . . . » 4

La creta . . . . . pag. 4
Da sot il cret . . . . . » 10
Barba Fodo . . . . . » 50

CANTONI AURELIO

Neon . . . . . » 42
Prejere . . . . . » 42
A Nadâl . . . . . » 42
Mari neide . . . . . » 43
A Maran . . . . . » 43
A Barbane . . . . . » 44

CIPOLLA CAISUTTI RENATA

I lumins su pes mons . . . . . » 11
I mulins di Stalis . . . . . » 24

COSTANTINI BENIAMINO

Il mês di mai in Friûl . . . . . » 33

CRAGNOLINI ENRICA

Lune gnove di novembar . . . . . » 53
Albe d'unviar . . . . . » 53
La tombe dal beât Bertrant . . . . » 54

CUDIN GUIDO

Cjant di Aquilee . . . . . » 56

DEGANI ASQUINI EMMA

L'impiegât . . . . . » 23

DELUISA ANTONIO

Mandi . . . . . » 37

D'ORLANDI LEA

Une siorute... . . . . . » 86

FABRIS ANNA

Un cont su l'etât . . . . . » 91
Carni . . . . . » 40

FALESCHINI ANTONIO

Lis sentenzis di Pieri . . . . . » 73

FIOR ADALGISO

Jeve, va... . . . . . » 5
In tipografia . . . . . » 5

FORTE MARIA
Cjapadis su a Buie . . . . . pag. 30
Strade - mari . . . . . » 47
Setembar . . . . . » 47
Une cjase . . . . . » 48
Novembar . . . . . » 48

GIOITTI del MONACO MARIA
Prejere . . . . . » 64
Quadrut . . . . . » 64

MENIS PIETRO
Un câs pietôs . . . . . » 7
Bisugne ve' fede . . . . . » 7
Ll tesáur di done Cheche . . . . . » 66

MUZZOLINI OTMAR
La me cjámare . . . . . » 62
La me cjase . . . . . » 62
Ciâr putûl . . . . . » 63
Chel baladòr . . . . . » 80

NALDINI DOMENICO
Tre vencs . . . . . » 91
Tra i bampui gris . . . . . » 91

NIMIS-LOI FRANCESCA
Testament . . . . . » 17

PASOLINI PIER PAOLO
Biel zuvenin . . . . . » 38

PIAZZA UGO
Amour sot l'ombrela . . . . . » 11

QUERINI LODOVICO
Il gri . . . . . » 28

RIEPPI ANTONIO
Serenade . . . . . » 29

SCORZIERO LUCIA
Giambis di une volte . . . . . » 16

SMANIOTTO RINA

Sot sere... . . . . . pag. 25

SOMEDA DE MARCO PIETRO

In tal rifugio . . . . . » 12
Il segno . . . . . » 20
Une ispezion . . . . . » 30
I ribei . . . . . » 46
Sere in montagne . . . . . » 70
Il veri rot . . . . . » 70
Mari . . . . . » 71
Nis vueis . . . . . » 71
La predicje di S. Antoni . . . . . » 85

SPAGNOL ANTONI

Sagra dal vin a Cjasarsa . . . . . » 18

TRACOGNA SANTE

Autun . . . . . » 76
Rosis . . . . . » 76
Ombris . . . . . » 76
Rêz . . . . . » 77
Emigrans legris . . . . . » 92
Anno 1902 . . . . . » 92
Assicurazions . . . . . » 94
Paradis . . . . . » 94

VIRGILI DINO

Dopomisdiis di ploe . . . . . » 13
Il prât dal frut . . . . . » 13
Viarte di zitât . . . . . » 13
Cun tune biele bocje . . . . . » 14
Nadâl, e i umign muarz . . . . . » 14

ZORZUT DOLFO

Lis lûsignis . . . . . » 26
Il grivon . . . . . » 82

Distilleria

CANCIANI & CREMESE

di P. VITTORI
& FIGLI
GORIZIA

Liquori di lusso

SPECIALITÀ

CIOCCOLAT' OVO
AMARO BIANCO

